

Loewe

Multiroom Display

Bedienungsanleitung

Operation instructions

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de manejo

Gebruiksaanwijzing

Betjeningsvejledning

Käyttöohjeet

Bruksanvisning

LOEWE.

(D) Lieferumfang

- Multiroom Display on Wall/in Wall
- Steckernetzteil (on Wall) oder Unterputznetzteil (in Wall)
- Schraubendreher und zwei Schrauben (in Wall)
- Diese Bedienungsanleitung und Montageanleitung

(GB) Scope of delivery

- Multiroom Display on Wall/in Wall
- On Wall power supply or In Wall power supply
- Screwdriver and two screws (In Wall)
- This operating manual and installation manual

(F) Contenu de la livraison

- Multiroom Display on Wall/in Wall
- Récepteur sur prise (on Wall) ou récepteur encastré (in Wall)
- Tournevis et deux vis (in Wall)
- Ce mode d'emploi et de montage

(I) Dotazione

- Multiroom Display on Wall/in Wall
- Alimentatore con spina (on Wall) o alimentatore da incasso (in Wall)
- Cacciavite e due viti (in Wall)
- Le presenti istruzioni d'uso e istruzioni di montaggio

(E) Contenido de la entrega

- Multiroom Display on Wall/in Wall
- Fuente de alimentación enchufable (on Wall) o fuente de alimentación empotrada (in Wall)
- Destornillador y dos tornillos (in Wall)
- Este manual de instrucciones y montaje

(NL) Leveringspakket

- Multiroom Display on Wall/in Wall
- Stekkeradapter (on Wall) of onderbouw-adapter (in Wall)
- Schroevendraaier en twee schroeven (in Wall)
- Deze bedieningshandleiding en montagehandleiding

(DK) Leveringsomfang

- Multiroom Display on Wall/in Wall
- Stiknetdel (on Wall) eller skjult netdel (in Wall)
- Skruetrækker og to skruer (in Wall)
- Denne betjeningsvejledning og monteringsvejledning

(FIN) Toimituspakkauksen sisältö

- Multiroom Display on Wall/in Wall
- Pistokeverkko-osa (on Wall) tai seinänsisäinen verkko-osa (in Wall)
- Ruuvimeisseli ja kaksi ruuvia (in Wall)
- Tämä käyttöohje ja asennusohje

(S) Leveransens omfång

- Multiroom Display on Wall/in Wall
- El-kontakt (on Wall) eller el-kontakt under puts (in Wall)
- Skruvmejsel och två skruvar (in Wall)
- Den här bruksanvisningen och monteringsanvisningen



Bedienelemente

- ① Einschalten/Ausschalten in Bereitschaftsbetrieb
- ② Audio Quelle: Internet-Radio-Station
- ③ Audio Quelle: USB-Speichermedium
- ④ **P+** Seitenweise vorwärts blättern
- ⑤ Im Menü: Bestätigen/aufrufen
- ⑥ **P-** Seitenweise rückwärts blättern
- ⑦ Pause/Wiedergabe
- ⑧ Menü Toneinstellungen
- ⑨ Menü beenden
- ⑩ Menü „Einstellungen Bedienteil“ (**Multiroom Receiver** ist aus)
 - Während Wiedergabe: Menü Optionen
 - Während Medien-Auswahl: Eine Ebene zurück
- ⑪ **V-** Lautstärke leiser
- ⑫ ▲ Nächster Titel
 - ▼ Vorheriger Titel
 - Im Menü: Auswahl bestätigen/einstellen
 - ◄ Im Menü: zurück
- ⑬ **V+** Lautstärke lauter
- ⑭ Audio Quelle: UPnP-Server
- ⑮ Zeitgesteuertes Ausschalten
- ⑯ Ton aus/ein
- ⑰ Display

Inbetriebnahme

Vielen Dank,

dass Sie sich für ein Loewe Produkt entschieden haben. Wir freuen uns, Sie als Kunden gewonnen zu haben.

Loewe bietet Ihnen höchste Ansprüche an Technik, Design und Bedienerfreundlichkeit. Dies gilt für alle unsere Produkte.

Mit dem **Multiroom Display** steuern Sie die Audio-Wiedergabefunktionen eines Loewe **Multiroom Receivers** von einer stationären Position an der Wand aus. Zwei Versionen sind verfügbar. Bei dem **Multiroom Display on Wall** ist ein Akku integriert. Damit sind Sie, z.B. bei einer Nachrüstung, bezüglich der Wandmontage im Raum vollkommen flexibel, da kein 230 V Netzanschluss unmittelbar an der Montageposition erforderlich ist. Das **Multiroom Display in Wall** wird mit einem Netzteil ausgeliefert, welches in eine Elektroinstallationsdose zu integrieren ist. Damit ist (z.B. bei Neubauten mit entsprechender Planung) eine dauerhafte Stromversorgung ohne Nachladen möglich.

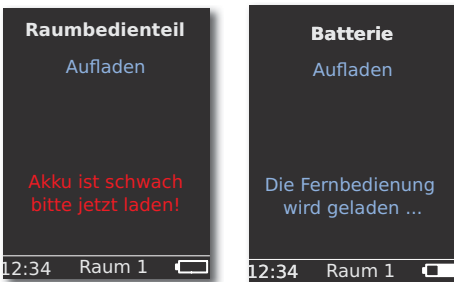
Montage

Montieren Sie das **Multiroom Display** gemäß beiliegender Montageanleitung.

Beachten Sie unbedingt die darin enthaltenen Sicherheitshinweise, sowie die Sicherheitshinweise auf Seite 14.

Laden des integrierten Akkus

Der Akku im **Multiroom Display on Wall** (Variante 70990U00) ist bereits ab Werk montiert. Vor der ersten Benutzung muss das Gerät ca. 3 h geladen werden. Sobald der Akku voll geladen ist, erscheint eine entsprechende Meldung. Falls der Akku entladen ist, erscheint eine Meldung. Wiederholen Sie dann den Ladevorgang. Schließen Sie dazu das mitgelieferte Steckernetzteil mit dem Mini-USB-Stecker an die USB-Buchse an der Unterseite des **Multiroom Display on Wall** an. Sie können das **Multiroom Display on Wall** auch während des Ladevorgangs bedienen.



Beispiel: **Multiroom Display on Wall**

Inbetriebnahme

Sprache einstellen

Die Sprache der Menüs kann eingestellt werden.

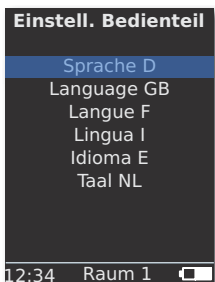
MENU

Taste **MENU** drücken (**Multiroom Receiver** ist aus).



▲ ▼ **Sprache** auswählen.

OK bestätigen.



▲ ▼ **Sprache D** auswählen.

OK bestätigen.

Zeit/Datum einstellen

Die aktuelle Uhrzeit und das Datum können manuell eingestellt werden.

➡ Datum und Uhrzeit eines **Multiroom Receivers** werden automatisch über Zeitserver im Internet eingestellt und in das **Multiroom Display** übertragen. Daher ist normalerweise keine manuelle Einstellung erforderlich.

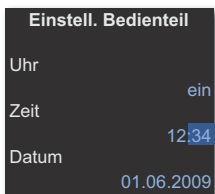
MENU

Taste **MENU** drücken (**Multiroom Receiver** ist aus).



▲ ▼ **Zeit/Datum** auswählen.

OK bestätigen.



▲ ▼ Option **Uhr** auswählen. OK bestätigen.

◀ ▶ Option **ein** oder **aus** wählen. OK bestätigen.

▲ ▼ Option **Zeit** bzw. **Datum** auswählen.

OK bestätigen.

▲ ▼ **Zeit** bzw. **Datum** mit Pfeiltasten einstellen.

◀ ▶ Auswahlbereich ändern. OK bestätigen.

Inbetriebnahme

Weitere Einstellungen

MENU


Taste **MENU** drücken (**Multiroom Receiver** ist aus).



▲ ▼ Gewünschte Option auswählen. **OK** bestätigen.

Raumname

Sie können Ihrem **Multiroom Receiver** einen individuellen Name geben.

MENU


Taste **MENU** drücken (**Multiroom Receiver** ist aus).

▲ ▼ **Raumname** auswählen. **OK** bestätigen.

▲ ▼ Buchstaben auswählen (weitere durch mehrfaches Drücken).

SLEEP


Mit **SLEEP** zwischen Klein-/Großschreibung wechseln.

Mit **P**- Zeichen links von Schreibmarke löschen.

OK bestätigen.

Zuordnen

Sie können mit dem Loewe **Multiroom Display** einen Loewe **Multiroom Receiver** via Funkverbindung bedienen. Dazu muss es einmalig angemeldet werden. Details siehe in der Bedienungsanleitung des Loewe **Multiroom Receivers** unter **Zuordnen**.

- Der Loewe **Multiroom Receiver** kann nur mit der Fernbedienung **Assist Media** vollständig eingestellt werden.

Inbetriebnahme

Display

Ausschalten nach

Die Dauer für die das Display aktiv ist, kann eingestellt werden.



Taste **MENU** drücken (**Multiroom Receiver** ist aus).

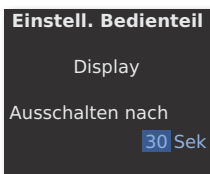


▲ ▼ **Display** auswählen.

OK bestätigen.

▲ ▼ Dauer zwischen 15 und 60 Sekunden Zeit bzw. Datum mit Pfeiltasten einstellen.

OK bestätigen.



Einschallschutz

Sie können ein ungewolltes Einschalten des Displays, z.B. beim Reinigen verhindern.



Taste **Ton aus/ein** und dann Taste **Pause/Wiedergabe** drücken.

Diese Tastenkombination erneut drücken um den Einschallschutz aufzuheben.

Software

Die Versionsnummer der aktuellen Software des **Multiroom Displays** kann angezeigt werden.



Taste **MENU** drücken (**Multiroom Receiver** ist aus).



▲ ▼ **Software** auswählen.

OK bestätigen.



OK Anzeige beenden.

Alltägliche Bedienung

Allgemeine Bedienfunktionen

➡ Details siehe in der Bedienungsanleitung des Loewe **Multiroom Receivers**.



Ein-/Ausschalten in Bereitschaftsbetrieb.

➡ Falls möglich wird die letzte eingestellte Quelle aktiviert
- dies dauert ca. 40 Sek. - die entsprechende Quelle blinkt.

SERVER



Wählen Sie einen UPnP-Server aus, der in Ihrem Heimnetzwerk Audio Dienste zur Verfügung stellt.

USB



Wählen Sie Audio Dateien von einem USB-Speichermedium aus, welches an Ihrem **Multiroom Receiver** angeschlossen ist.

RADIO



Wählen Sie eine Internet-Radio-Station aus (Voraussetzung: Ihr **Multiroom Receiver** hat Zugang zum Internet).



Wiedergabe des ausgewählten Titels/Albums. Durch erneutes Drücken den Pause-Modus einschalten bzw. Wiedergabe fortsetzen.

- ▲ Nächster Titel.
- ▼ Vorheriger Titel.
- Im Menü: Auswahl bestätigen/einstellen.
- ◀ Im Menü: Zurück.



P+/- Seitenweise blättern bzw. nächster/vorheriger Titel.

MENU



Während Wiedergabe: Menü **Optionen** öffnen.
Während Medien-Auswahl: Eine Ebene zurück.

END



Menü beenden; während Wiedergabe: Display ein.



V+/- Lautstärke lauter/leiser.



Ton aus/ein.

SLEEP



Sie können den **Multiroom Receiver** mit dem **Timer** in einer wählbaren Zeitspanne automatisch ausschalten lassen.



Während der Wiedergabe eines Titels können verschiedene **Toneinstellungen** vorgenommen werden.

Alltägliche Bedienung

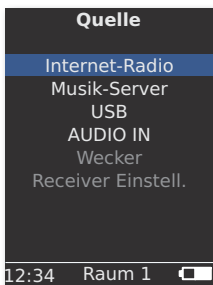
Quelle auswählen

Für die Musik-Wiedergabe können Sie zwischen verschiedenen Quellen auswählen, z.B. einen Musik-Server im Netzwerk oder am **Multiroom Receiver** lokal angeschlossene Quellen (MP3-Dateien auf USB-Speichermedium bzw. an **AUDIO IN** angeschlossenes Audio-Gerät).

SERVER

Taste **SERVER** drücken.

▲ ▼ Gewünschte Quelle **Internet-Radio**, **Musik-Server**, **USB** oder **AUDIO IN** auswählen.



OK bestätigen.

Der **Multiroom Receiver** schaltet auf die ausgewählte Quelle um und zeigt deren Namen in der Anzeige der Fernbedienung an.

- ➡ Die Menüpunkte **Wecker** und **Receiver Einstellung** sind vom **Multiroom Display** aus nicht verfügbar. Verwenden Sie für diese Einstellungen die Fernbedienung Loewe **Assist Media**.

Internet Update

Die in der Fernbedienung enthaltene Software kann via PC über das Internet aktualisiert werden.

Stecken Sie den Mini-USB-Stecker eines USB-Verbindungskabels (z.B. im Lieferumfang der Fernbedienung **Assist Media**) in die USB-Buchse auf der Unterseite der Fernbedienung ein. Stecken Sie das andere Ende des USB-Kabels in eine freie USB-Buchse Ihres Rechners.



Über das Loewe Support Portal können Sie Ihr Loewe Produkt registrieren und dann komfortabel Softwareupdates und aktuelle Bedienungsanleitungen im PDF-Format herunterladen.

- Geben Sie im Internet-Browser Ihres Computers die Adresse ein: www.loewe.de/support
- Sofern Sie noch keinen eigenen Zugang zum Loewe Support Portal haben, richten Sie ihn jetzt ein. Klicken Sie [Zur Registrierung](#) an. Bitte füllen Sie die Informationen für Ihr Konto aus und klicken Sie dann auf [Konto erstellen](#). Bitte überprüfen Sie, ob alle Angaben korrekt sind und klicken Sie dann auf [Konto jetzt erstellen](#). Sie erhalten kurz darauf eine Email an die zuvor angegebene Adresse. Klicken Sie auf den oben eingetragenen Link, um Ihre Anmeldung zu bestätigen. Bei erfolgreicher Anmeldung erhalten Sie eine Email zur Bestätigung.
- Geben Sie Ihre **Email-Adresse** und ein **Kennwort** unter **Zugang zu Ihrem Account** ein.
- Klicken Sie auf **Loewe Produkt registrieren** und geben Sie die abgefragten Daten für das **Multiroom Display** ein.

Nach erfolgreicher Registrierung wählen Sie die Schaltfläche **Update Software**.

Daraufhin öffnet sich ein Fenster.

Klicken Sie auf **Download** und beantworten Sie ggf. angezeigte Sicherheitsfragen positiv. Der Internetbrowser lädt daraufhin das Updateprogramm herunter.

Internet Update



Beispiel: Internet Explorer 7 - Klicken Sie auf **Ausführen**.

- ➡ Je nach verwendetem Internet-Browser, Betriebssystem und Sicherheitseinstellungen kann es erforderlich sein, Sicherheitsabfragen positiv zu bestätigen.

Starten Sie das gerade heruntergeladene Programm (Administratorrechte erforderlich).

Das Fenster **Loewe Assist Update** öffnet sich.

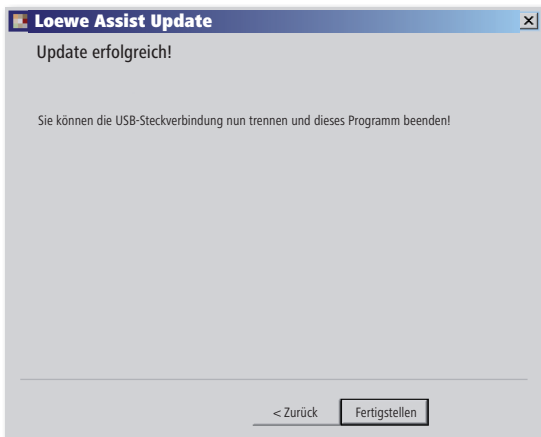


Klicken Sie 2x auf **Weiter**.

- ➡ Achten Sie unbedingt darauf, dass während des Update-Vorgangs das USB-Kabel nicht entfernt wird.

Internet Update

Das Update startet und eine Meldung wird angezeigt.



Deutsch

Beenden Sie das Update-Programm mit **Fertigstellen**.

- ➡ Eine aktuelle Version dieser Bedienungsanleitung (z.B. nach Softwareupdate) können Sie als PDF-Datei hier herunterladen: www.loewe.de/Support – [Bibliothek Bedienungsanleitungen](#). Wählen Sie dann Ihr Gerät aus und klicken Sie auf [Download PDF](#).

Zu Ihrer Sicherheit

- Beachten Sie auf jeden Fall auch die Bedien- und Sicherheitshinweise des jeweiligen Gerätes.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit und um Schaden abzuwenden, schützen Sie die Fernbedienung vor:

- Tropf- oder Spritzwasser, Feuchtigkeit und Dampf
- Kälte, Hitze und starken Temperaturschwankungen
- Stößen und mechanischen Belastungen
- direktem Sonnenlicht, offene Flammen und Kerzen
- Eingriffen ins Geräteinnere



Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände auf das Gerät.



Kerzen und andere offene Flammen müssen zu jeder Zeit vom Gerät ferngehalten werden um das Ausbreiten von Feuer zu verhindern.

Diese Fernbedienung wurde ausschließlich für die Nutzung in häuslicher Umgebung gebaut. Garantieleistungen umfassen nur diese normale Nutzung. Reinigen Sie die Fernbedienung nur mit einem leicht feuchten, weichen Tuch. Verwenden Sie keinesfalls scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel.

Schutz der Umwelt

Verpackung und Karton

Für die Entsorgung der Verpackung haben wir entsprechend den nationalen Verordnungen ein Entgelt an beauftragte Verwerter entrichtet, die die Verpackung vom Fachhändler abholen. Dennoch empfehlen wir, den Originalkarton und das Verpackungsmaterial gut aufzubewahren, damit das Gerät im Bedarfsfall optimal geschützt transportiert werden kann.

Das Gerät



Achtung: Die EU-Richtlinie 2002/96/EG regelt die ordnungsgemäße Rücknahme, Behandlung und Verwertung von gebrauchten Elektronikgeräten. Elektronische Altgeräte müssen deshalb getrennt entsorgt werden. Werfen Sie dieses Gerät zur Entsorgung bitte nicht in den normalen Hausmüll! Sie können

Ihr Altgerät kostenlos an ausgewiesene Rücknahmestellen oder ggf. bei Ihrem Fachhändler abgeben, wenn Sie ein vergleichbares neues Gerät kaufen. Weitere Einzelheiten über die Rücknahme (auch für Nicht-EU Länder) erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung.

Akku der Fernbedienung



Verbrauchte Akkus dürfen nach der Batterieverordnung nicht in den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie verbrauchte Akkus unentgeltlich in die beim Handel aufgestellten Sammelbehälter. Auch bei Ihrem Fachhändler finden Sie einen Sammelbehälter für verbrauchte Akkus. Um den Akku (Li-Polymer) zu entnehmen, schrauben Sie die Schrauben des Deckels der Abdeckung an der Geräterückseite heraus.

VORSICHT Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Austausch der Batterien.

Technische Daten

Multiroom Display on Wall	Art.Nr. 70990U80
Multiroom Display in Wall	Art.Nr. 70990U81
Betriebstemperatur	5 °C ... 35 °C
Feuchtigkeit	5 % ... 90 %
Abmessungen (ca.)	127x56x23 mm (B x H x T)
Gewicht on Wall/in Wall (ca.)	173/103 g
Frequenzbereich	2,4 GHz
Stromversorgung	AC 220 - 240V, 50 Hz
Leistungsaufnahme	
Multiroom Display on Wall	
Stand by	0,3 W
Betrieb	1,3 W
Multiroom Display in Wall	
Stand by	0,3 W
Betrieb	3,2 W

Impressum

Die Loewe Opta GmbH ist eine Aktiengesellschaft deutschen Rechts mit Hauptsitz in Kronach.

Industriestraße 11, 96317 Kronach

Telefon: + 49 (0)9261 / 99-0

Fax: + 49 (0)9261 / 99-500

Email: ccc@loewe.de

Handelsregister: Amtsgericht Coburg, Nr. HRB 42243

Umsatzsteueridentifikationsnummer: DE 193216550

WEEE-Registrierungsnummer: DE 41359413

Redaktionsdatum 07.2010 1.Auflage

SW: V1.7

© Loewe Opta GmbH, Kronach

Alle Rechte, auch die der Übersetzung, vorbehalten.

Änderungen vorbehalten. In dieser Anleitung sind die Grundfunktionen des jeweiligen Gerätes beschrieben - nicht die optionalen Erweiterungen. Wir geben keine Gewähr dafür, dass alle in dieser Anleitung beschriebenen Funktionen mit dem in Ihrem Gerät verwendeten Softwarestand kompatibel sind. Wenden Sie sich im Bedarfsfall an Ihren Fachhändler.

Dieses Gerät entspricht den grundlegenden Anforderungen und den weiteren entsprechenden Vorgaben der Richtlinie **1999/5/EU** und darf in allen Ländern der **EU** sowie zusätzlich in **Island**, **Norwegen** und der **Schweiz** betrieben werden.



Operating elements

- ① Switch on/sleep timer in standby
- ② Audio source: Internet radio station
- ③ Audio source: USB storage medium
- ④ **P+** Scroll forward page-wise
- ⑤ In the menu: Confirm/call
- ⑥ **P-** Scroll backward page-wise
- ⑦ Pause/Play
- ⑧ Sound settings menu
- ⑨ Close menu
- ⑩ Menu "Terminal settings" (**Multiroom Receiver** is off)
During playback: menu Options
During media selection: one level back.
- ⑪ **V-** Volume lower
- ⑫ ▲ Next title
▼ Previous title
▶ Confirm/set selection in the menu
◀ Back in menu
- ⑬ **V+** Volume higher
- ⑭ Audio source: UPnP server
- ⑮ Timed switching off
- ⑯ Sound on/Mute
- ⑰ Display

Thank you

for choosing a Loewe product. We are happy to welcome you as our customer. Loewe offers you the highest technological standards, the best design and optimum user-friendliness. This applies to all our products.

You can use **Multiroom Display** to control the audio play functions of a Loewe **Multiroom Receiver** from a stationary position on the wall. There are two versions available. The **Multiroom Display on Wall** has an integrated battery. This makes you completely flexible, e.g. in case of an upgrade, with regard to wall mounting in the room, since it is not necessary to have a 230 V mains connection directly at the installation position. The **Multiroom Display in Wall** is shipped with a power supply, which has to be integrated in an electrical installation socket. Thus (e.g. in the case of new buildings, with suitable planning), a continuous power supply is possible without recharging.

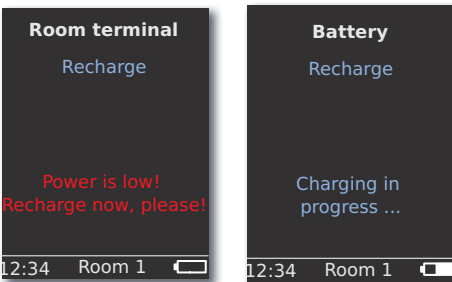
Installation

Install the **Multiroom Display** in accordance with the accompanying installation instructions.

Follow the safety instructions in it without fail, as well as the safety instructions on page 26.

Charging the in-built battery

The battery in the **Multiroom Display on Wall** (Variant 70990U00) is already installed ex-factory. Before the first use, the appliance must be charged for about 3 h. As soon as the battery is fully charged, a corresponding message is displayed. If the battery is discharged, a corresponding message is displayed. Then, repeat the charging process. To do so, connect the accompanying wall power supply with the mini-USB plug to the USB socket on the underside of the **Multiroom Display on Wall**. You can also operate the **Multiroom Display on Wall** during the charging process.



Example: **Multiroom Display on Wall**

Start-up

Setting the language

The language of the menus can be set.

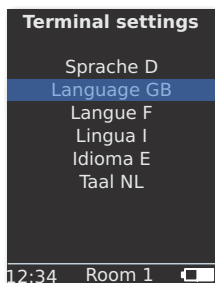


Press the **MENU** button (**Multiroom Receiver** is off).



▲ ▼ Select **Language**.

Confirm with **OK**.



▲ ▼ Select **Language GB**.

Confirm with **OK**.

Setting the Time/Date

The current time and date can be set manually.

- Date and time of a **Multiroom Receiver** are set automatically via the time server on the Internet and transferred to the **Multiroom Display**. Therefore, normally, a manual setting is not required.

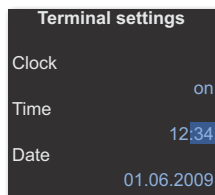


Press the **MENU** button (**Multiroom Receiver** is off).



▲ ▼ Select **Time/Date**.

Confirm with **OK**.



▲ ▼ Select **Clock**. Confirm with **OK**.

◀ ▶ Option: Select **on** or **off**. Confirm with **OK**.

▲ ▼ Option: Select **Time** or **Date**.

Confirm with **OK**.

▲ ▼ Set the **Time** or the **Date** with the arrow keys.

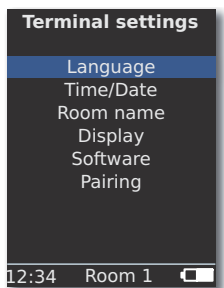
◀ ▶ Change the selection range. Confirm with **OK**.

Start-up

Other settings

MENU

Press the **MENU** button (**Multiroom Receiver** is off).



▲ ▼ Select desired option. Confirm with **OK**.

Room name

You can give your **Multiroom Receiver** an individual name.

MENU

Press the **MENU** button (**Multiroom Receiver** is off).

▲ ▼ Select **Room name**. Confirm with **OK**.

▲ ▼ Select letters (more by pressing several times).

SLEEP

Use **SLEEP** to switch between lower/upper case.

Use **P-** to delete characters to the left of the cursor.

Confirm with **OK**.

Pairing

You can use the Loewe **Multiroom Display** to operate a Loewe **Multiroom Receiver** via wireless. To do this, it needs to be registered once. For details, please refer to the operating manual of the Loewe **Multiroom Receiver** under **Pairing**.

- ➡ The complete settings for the Loewe **Multiroom Receiver** can only be made with the **Assist Media** remote control.

Start-up

Display

Switch off after

The duration for which the display is active can be set.



Press the **MENU** button (**Multiroom Receiver** is off).

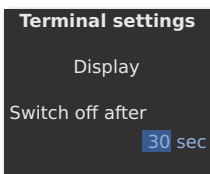


▲ ▼ Select **Display**.

Confirm with **OK**.

▲ ▼ Set the duration between 15 and 60 seconds, or the date with the arrow keys.

Confirm with **OK**.



Switch-on protection

You can prevent unintentional switching on of the display, e.g. during cleaning.



Press the button **Sound off/on** and then the button **Pause/Play**.

Press this combination once again to cancel the switch-on protection.

Software

The version number of the current **Multiroom Display** software can be displayed.

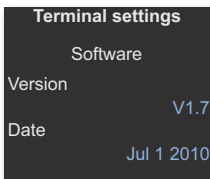


Press the **MENU** button (**Multiroom Receiver** is off).



▲ ▼ Select **Software**.

Confirm with **OK**.



OK End display.

Daily operation

General operating functions

- ➡ For details, please refer to the operating manual of the Loewe **Multiroom Receiver**.



Switch on/off in stand-by mode.

- ➡ If possible the last source set is activated - this takes approx. 40 sec. - the corresponding source flashes.

SERVER



Select an UPnP Server that provides audio services in your home network.

USB



Select audio files from a USB storage medium that is connected to your **Multiroom Receiver**.

RADIO



Select an Internet radio station (precondition: your **Multiroom Receiver** has access to the Internet).



Start playing the selected title/ album. By pressing repeatedly, switch on the Pause mode or continue playing.

- ▲ Next title.
- ▼ Previous title
- ▶ In the menu: Confirm/set the selection.
- ◀ In the menu: Back.



P+/- Scroll page-wise or next/previous title.

MENU



During playback: open menu **Options**.
During media selection: one level back.

END



Close menu; during play: Display on.



V+/- volume up/down.



Sound on/Mute.

SLEEP



You can have the **Multiroom Receiver** automatically switched off in a selectable time period by means of the **timer**.



When you play back a Title, various **Sound settings** can be made.

Daily operation

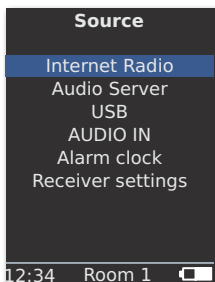
Select source

For music playback you can select different sources, e.g. a music server on the network or locally connected sources at the **Multiroom Receiver** (MP3 files on USB storage media or an audio device connected to **AUDIO IN**).

SERVER

Press the **SERVER** button.

▲ ▼ Select the desired source **Internet Radio**, **Audio Server**, **USB** or **AUDIO IN**.



Confirm with **OK**.

The **Multiroom Receiver** switches to the selected source and shows its name on the display of the remote control.

- ➡ The menu options **Alarm clock** and **Receiver Setting** are not available from the **Multiroom Display**. For these settings, use the remote control Loewe **Assist Media**.

Internet Update

The software in the remote control can be updated via PC over the Internet.

Insert the mini-USB plug of a USB connecting cable (e.g. into the USB socket on the underside of the **Assist Media**) remote control. Plug in the other end of the USB cable in a free USB socket of your computer.



You can register your Loewe product through the Loewe Support Portal and then conveniently download software updates and the current operating manuals in PDF format.

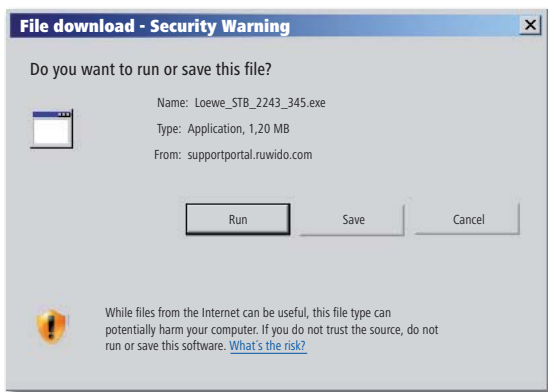
- In the Internet browser of your computer, enter the address: www.loewe-int.de/en/support
- If you still do not have an independent access to the Loewe Support Portal, set it up now. Click on [Registration](#). Fill out the information for your account and then click on [Create account](#). Please check whether all data is correct and then click on [Create account now](#). Shortly thereafter, you receive an email at the already specified address. Click on the link given above to confirm your registration. On successful registration, you receive an email for confirmation.
- Enter your **Email address** and a **Password** under **Access to your account**.
- Click on **Register Loewe product** and enter the data requested for the **Multiroom Display**.

Upon successful registration, select the button **Update Software**.

This opens a window.

Click on **Download** and answer to the confirmatory queries that may be put in the affirmative. The Internet browser then downloads the update program.

Internet Update

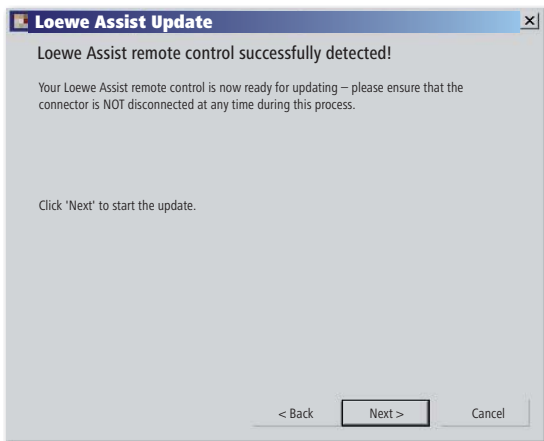


Example: Internet Explorer 7 - Click on **Run**.

- ➡ Depending on the Internet browser used, the operating system and the safety settings, it can be necessary to answer in the affirmative to confirmatory queries.

Start the program that you have just downloaded (administrator rights required).

The window **Loewe Assist Update** is opened.

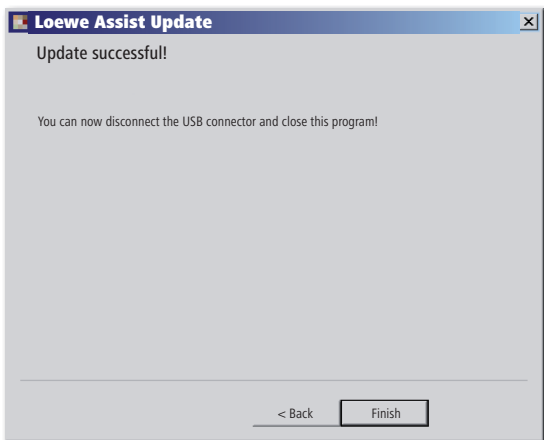


Click 2x on **Next**.

- ➡ Ensure, without fail, that during the updating process, the USB cable is not removed.

Internet Update

The update starts and a message is displayed.



English

End the update program with **Finish**.

- ➡ The latest version of this operating manual (e.g. after a software update) is available for downloading as a PDF-file here: www.loewe-int.de/en/support – User guide library. Select your device and click on [Download PDF](#).

For your safety

- It is imperative to comply with the operating and safety instructions of the respective appliance.

For your own safety, and to prevent damage, protect the remote control from:

- Dripping or splashing water, moisture and steam
- Cold, heat and wide temperature variations
- Impacts and mechanical stresses
- Direct sun light, open flames and ignition plugs
- Reaching into the inside of the appliances



Do not place objects containing liquids on top of the unit.



Candles and other open flames must be kept away from the unit at all times to prevent the spread of fire.

This remote control has been built exclusively for use in domestic environments. The terms of the warranty only cover this normal use.

Clean the remote control only with a slightly moist, soft cloth. Do not use sharp or scouring cleaners under any circumstances.

Environmental Protection

Cardboard box and packaging

In line with national regulations regarding the disposal of packaging materials, we pay a fee to authorised recyclers who collect packaging from dealers. Nevertheless, we recommend that you keep the original cardboard box and the rest of the packaging materials so that the unit can, if necessary, be transported in the safest possible conditions.

The Unit



Attention: The EU Directive 2002/96 /EC governs the proper return, handling and recycling of used electronic appliances. Old electronic appliances must therefore be disposed of separately. Never dispose of this unit in the normal domestic waste! You can hand in your old unit free of charge at identified collection points or to your dealer if you buy a similar new unit.

Other details about re-acceptance (also for non-EU countries) are available from your local authorities.

Battery of the remote control



According to the regulations concerning used batteries, batteries may not be disposed of with household rubbish. You can dispose of used batteries free of charge at the collection points in commercial outlets. Your dealer will also have a collection point for used batteries. To remove the (Li-Polymer) battery, unscrew the screws of the lid on the rear side of the appliance.

CAUTION: Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.

Technical Specifications

Multiroom Display on Wall	Item no. 70990U80
Multiroom Display in Wall	Item no. 70990U81
Operating temperature	5 °C ... 35 °C
Humidity	5 % ... 90 %
Dimensions (approx.)	127x56x23 mm (W x H x D)
Weight, on Wall/in Wall (approx.)	173/103 g
Frequency range	2.4 GHz
Power supply	AC 220 - 240V, 50 Hz
Power consumption	
Multiroom Display on Wall	
Stand by	0.3 W
Operation	1.3 W
Multiroom Display in Wall	
Stand by	0.3 W
Operation	3.2 W

Company and editorial details

Loewe Opta GmbH is a public company incorporated under German law with its Head Office in Kronach.

Industriestrasse 11, 96317 Kronach

Telephone: + 49 (0)9261 / 99-0

Fax: + 49 (0)9261 / 99-500

Email: ccc@loewe.de

Commercial Registry: District Court of Coburg, No. HRB 42243

Turnover tax identification no.: DE 193216550

WEEE registration no: DE 41359413

Editorial date 07.2010 1st edition

SW: V1.7

© Loewe Opta GmbH, Kronach

All rights reserved including translation.

Subject to change. The basic functions of the respective appliance are described in this manual - not the optional extensions. We do not give any guarantee that all the functions described in this manual are compatible with the software level used in your appliance. Please contact your specialist retailer if required.

This equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive **1999/5/EU**. It may be operated in all countries in the **EU** and also in **Iceland, Norway and Switzerland**.



Éléments de commande

- ① Mise en marche et à l'arrêt à partir du mode veille
- ② Source audio : station de radio Internet
- ③ Source audio : périphérique de stockage USB
- ④ **P+** Navigation page à page vers l'avant
- ⑤ Dans le menu : validation/appel
- ⑥ **P-** Navigation page à page vers l'arrière
- ⑦ Pause/Lecture
- ⑧ Menu Réglages son
- ⑨ Quitter le menu
- ⑩ Menu « Réglages comm. » (le **Multiroom Receiver** est éteint)
 - Pendant la restitution : Menu Options
 - Pendant la sélection des médias : retour d'un niveau
- ⑪ **V-** Diminution du volume
- ⑫ ▲ Titre suivant
 - ▼ Titre précédent
 - ▶ Dans le menu : confirmation/paramétrage de la sélection
 - ◀ Dans le menu : retour
- ⑬ **V+** Augmentation du volume
- ⑭ Source audio : serveur UPnP
- ⑮ Mise hors service programmée dans le temps
- ⑯ Activation/coupure du son
- ⑰ Écran

Mise en service

Nous vous remercions

d'avoir choisi un produit Loewe. Nous sommes heureux de vous compter parmi nos clients.

Loewe répond aux plus hautes exigences en matière de technique, d'esthétique et de convivialité. Ceci est valable pour l'ensemble de nos produits.

Grâce au **Multiroom Display**, vous commandez les fonctions de lecture d'un **Multiroom Receiver** de Loewe à partir d'un site fixe situé sur un mur de votre domicile. Deux versions sont disponibles. Dans le cas du **Multiroom Display on Wall**, un accumulateur est intégré. Ceci vous permet, par exemple après vous être équipé, de profiter de votre montage mural dans la pièce de manière très souple, car aucun raccord au réseau électrique à 230 V n'est nécessaire à proximité. Le **Multiroom Display in Wall** est livré avec un raccordement au réseau dans lequel il faudra installer un boîtier de raccordement électrique. Ceci permet (par exemple dans les logements neuf planifiés en accord) une alimentation continue en courant sans besoin de recharge.

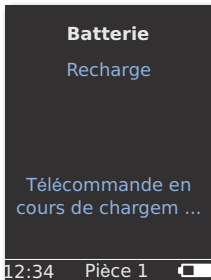
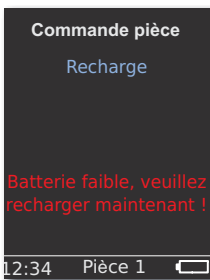
Montage

Montez le **Multiroom Display** selon la notice de montage jointe.

Veillez obligatoirement aux indications de sécurité qu'elle contient, ainsi qu'à celles de la page 38.

Chargement de la batterie intégrée

L'accumulateur du **Multiroom Display on Wall** (variante 70990U00) est déjà monté en usine. Avant la première utilisation, il faut charger l'appareil pendant environ 3 heures. Un message vous avertit lorsque la batterie est complètement chargée. Un message vous avertit lorsque la batterie est déchargée. Répétez alors le processus de chargement. Raccordez pour ce faire la prise réseau avec la prise Mini-USB sur le port USB situé sur la face inférieure du **Multiroom Display on Wall**. Vous pouvez commander le **Multiroom Display on Wall** même pendant le processus de charge.



Exemple : **Multiroom Display on Wall**

Mise en service

Réglage de la langue

Il est possible de configurer la langue des différents menus.

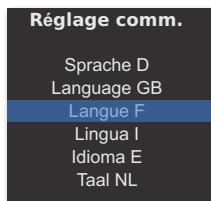


Appuyez sur la touche **MENU** (le **Multiroom Receiver** est éteint).



▲ ▼ Sélectionnez **Langue**.

Validez avec **OK**.



▲ ▼ Sélectionnez **Langue F**.

Validez avec **OK**.

Réglage de la date et de l'heure

L'heure et la date courante peuvent être configurées manuellement.

➡ L'heure et la date d'un **Multiroom Receiver** sont automatiquement réglées en interne par un serveur de temps, sur Internet et transférées au **Multiroom Display**. Aucun réglage manuel n'est donc normalement nécessaire.



Appuyez sur la touche **MENU** (le **Multiroom Receiver** est éteint).



▲ ▼ Sélectionnez **Heure/date**. Validez avec **OK**.



▲ ▼ Sélectionnez **Chrono**. Validez avec **OK**.

◀ ▶ Sélectionnez l'option **son** ou **non**. Validez avec **OK**.

▲ ▼ Sélectionnez l'option **Heure** ou **Date**. Validez avec **OK**.

▲ ▼ Réglez l'**Heure** ou la **Date** à l'aide des touches fléchées.

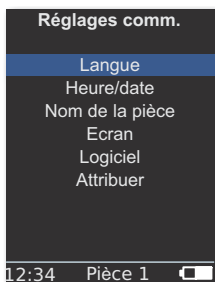
◀ ▶ Modification de la plage de sélection. Validez avec **OK**.

Mise en service

Autres réglages

MENU

Appuyez sur la touche **MENU** (le **Multiroom Receiver** est éteint).



▲ ▼ Choisissez l'option souhaitée. Validez avec **OK**.

Nom de la pièce

Vous pouvez donner à votre **Multiroom Receiver** un nom individuel.

MENU

Appuyez sur la touche **MENU** (le **Multiroom Receiver** est éteint).

- ▲ ▼ Sélectionnez **Nom de la pièce**. Validez avec **OK**.
- ▲ ▼ Désélectionnez des lettres (pour répéter l'opération, appuyez plusieurs fois).

SLEEP

Commutez la casse (minuscule/majuscule) avec **SLEEP**.

Avec **P-** effacez les caractères situés à gauche du curseur.
Validez avec **OK**.

Attribuer

Vous pouvez commander avec le **Multiroom Display** de Loewe un **Multiroom Receiver** de Loewe par liaison radio. Pour ce faire, il faut qu'il soit enregistré de manière unique. Pour plus de détails, voir la notice d'utilisation du **Multiroom Receiver** de Loewe, section **Attribuer**.

- ➡ Le **Multiroom Receiver** de Loewe ne peut être complètement réglé qu'avec la télécommande **Assist Media**.

Mise en service

Écran

Coupure écran après

La durée pendant laquelle l'écran est actif peut être configurée.



Appuyez sur la touche **MENU** (le **Multiroom Receiver** est éteint).

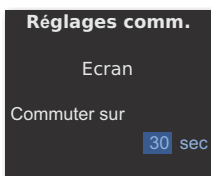


▲ ▼ Sélectionnez **Ecran**.

Validez avec **OK**.

▲ ▼ Réglez une durée située entre 15 et 60 secondes et/ou la date à l'aide des touches fléchées.

Validez avec **OK**.



Protection de mise en marche

Il est possible d'éviter une mise en marche intempestive de l'écran, par ex. lors de son nettoyage.



Appuyez sur la touche **Son marche/arrêt**, puis sur la touche **Pause/Lecture**.

Appuyez à nouveau sur cette combinaison de touches pour annuler la protection de la mise en marche.

Logiciel

Il est possible d'afficher le numéro de version du logiciel actuel du **Multiroom Display**.



Appuyez sur la touche **MENU** (le **Multiroom Receiver** est éteint).



▲ ▼ Sélectionner **Logiciel**.

Validez avec **OK**.



Mettre fin à l'affichage avec **OK**.

Utilisation quotidienne

Fonctions générales d'utilisation

- Pour plus de détails, voir la notice d'utilisation du **Multiroom Receiver** de Loewe, section Affecter.



Mise en marche/arrêt en mode veille.

- Si cela est possible, la dernière source réglée est activée
- cette opération prend env. 40 sec. - puis la source correspondante clignote.

SERVER



Choisissez un serveur UPnP mettant à disposition des services audio sur votre réseau national.

USB



Choisissez les fichiers audio d'un périphérique de stockage USB raccordé à votre **Multiroom Receiver**.

RADIO

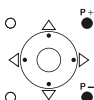


Sélectionnez une radio Internet (condition préalable : votre **Multiroom Receiver** peut accéder à Internet).



Lecture du titre/de l'album choisi. En appuyant à nouveau sur le mode Pause, mettez en marche le mode Pause ou la lecture.

- ▲ Titre suivant.
- ▼ Titre précédent.
- Dans le menu : confirmation/paramétrage de la sélection.
- ◀ Dans le menu : retour.



P+/- Navigation page à page ou appel du titre précédent/suivant.

MENU



Pendant la restitution : ouvrez le menu **Options**.

Pendant la sélection des médias : retour d'un niveau.

END



Sortie du menu ; pendant la lecture : activation de l'affichage.



V+/- Augmentation/diminution du volume.



Activation/coupure du son.

SLEEP



Vous pouvez prévoir la mise hors service automatique du **Multiroom Receiver** avec le **minuteur** au bout d'une période réglable.



Pendant la lecture d'un titre, vous pouvez procéder à différents **réglages son**.

Utilisation quotidienne

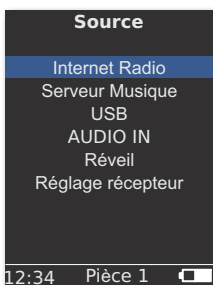
Sélection de la source

Pour lire la musique, vous pouvez sélectionner différentes sources, par ex. un serveur de musique dans le réseau ou des sources raccordées localement au **Multiroom Receiver** fichiers MP3 stockés sur une clé USB ou sur un appareil audio équipé d'une **AUDIO IN**).

SERVER

Appuyez sur la touche **SERVER**.

▲ ▼ Sélectionnez la source de votre choix **Internet Radio**, **Serveur Musique**, **USB** ou **AUDIO IN**.



Validez avec **OK**.

Le **Multiroom Receiver** bascule sur la source sélectionnée et affiche son nom sur l'écran de la télécommande.

- ➡ Les rubriques du menu **Réveil** et **Réglage récepteur** ne sont pas disponibles à partir du **Multiroom Display**. Pour ces réglages, utilisez la télécommande **Assist Media** de Loewe.

Mise à jour via Internet

Le logiciel contenu dans la télécommande peut être mis à jour avec un PC avec accès à Internet.

Insérez la prise Mini-USB d'un câble de connexion USB (comme celui livré avec la télécommande **Assist Media**) dans le port USB situé sur la face inférieure de la télécommande. Branchez l'autre extrémité du câble USB dans un port USB libre de votre ordinateur.



Français

Le portail de support de Loewe vous permet d'enregistrer votre produit Loewe. Vous pourrez alors télécharger confortablement les mises à jour logicielles et les modes d'emploi actuels au format PDF.

- Tapez dans votre explorateur Internet l'adresse suivante : www.loewe-fr.com/fr/support
- Si vous ne disposez pas encore d'un accès personnalisé au portail de Loewe, prenez maintenant le temps de le mettre en place. Cliquez sur [Enregistrez votre appareil maintenant](#). Renseignez les informations demandées et cliquez ensuite sur [Ouvrir ce compte](#). Veuillez vérifier que toutes les données sont correctes et cliquez alors sur [Ouvrir ce compte maintenant](#). Vous recevrez sous peu un courrier électronique à l'adresse que vous venez d'indiquer. Cliquez sur le lien contenu dans ce courriel pour valider votre inscription. Si l'inscription s'est faite correctement, vous recevrez un courriel de confirmation.
- Indiquez votre **adresse électronique** et votre **mot de passe** dans la zone **accéder à votre compte**.
- Cliquez sur **enregistrer un produit Loewe** et introduisez les données demandées pour le **Multiroom Display**.

Une fois l'enregistrement réussi, sélectionnez le bouton **Mettre à jour logiciel**.

Une fenêtre correspondante s'ouvre.

Cliquez sur **Télécharger** et répondez avec oui, le cas échéant, sur les questions de sécurité affichées. L'explorateur Internet télécharge alors le programme de mise à jour.

Mise à jour via Internet

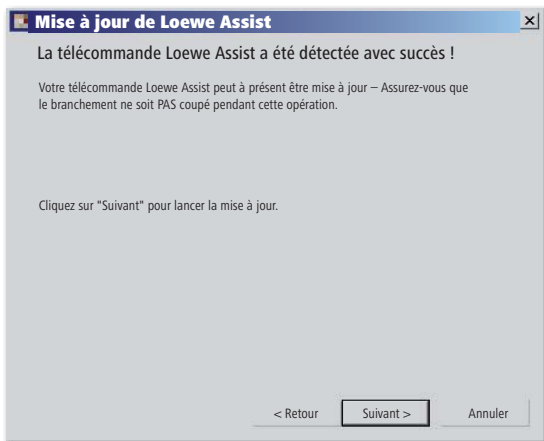


Exemple : Internet Explorer 7 - cliquez sur **Exécuter**.

- ➡ En fonction de l'explorateur du système d'exploitation et des paramètres de sécurité, vous devrez peut-être répondre affirmativement à des questions de sécurité.

Exécutez le programme que vous venez de télécharger (droits d'administrateur nécessaires).

La fenêtre **Loewe Assist Update** s'ouvre.

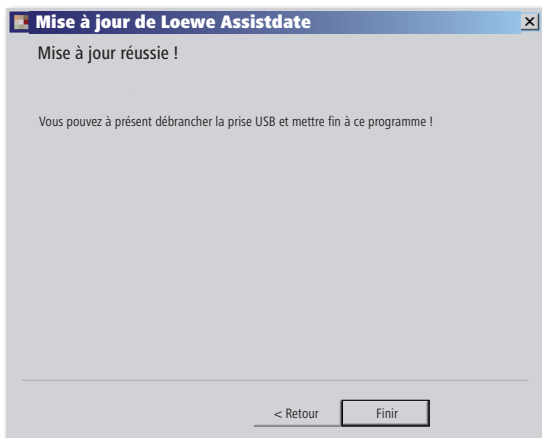


Double-cliquez sur **Suivant**.

- ➡ Veillez obligatoirement à ne pas retirer le câble USB lors de la mise à jour.

Mise à jour via Internet

La mise à jour démarre et un message est affiché.



Terminez le programme de mise à jour avec **Finir**.

- ➡ Vous pouvez télécharger une version actuelle de ce manuel d'utilisation (par exemple, après une mise à jour logicielle) au format PDF à l'adresse suivante : www.loewe-fr.com/fr/support – Notices d'utilisation. Sélectionnez alors votre appareil et cliquez sur [Téléchargement PDF](#).

Pour votre sécurité

- ➡ Respectez dans tous les consignes d'utilisation et de sécurité de l'appareil correspondant.

Pour votre sécurité et pour prévenir tout dommage, protégez la télécommande de :

- la condensation et les éclaboussures, l'humidité, et la vapeur
- le froid, la chaleur et les variations importantes de températures
- les chocs et charges mécaniques
- la lumière directe du soleil, des flammes non protégées et des bougies
- les interventions à l'intérieur de l'appareil



Ne placez pas d'objets remplis de liquide sur l'appareil.



Les bougies et autres flammes ouvertes doivent toujours être tenues éloignées de l'appareil, afin d'empêcher la propagation du feu.

Cette télécommande a été uniquement conçue pour une utilisation à l'intérieur de logements individuels. Les prestations de garantie ne s'appliquent qu'à cette utilisation.

Ne nettoyez la télécommande qu'avec un chiffon doux, légèrement humide. N'utilisez en aucun cas des nettoyeurs agressifs ou abrasifs.

Protection de l'environnement

Emballage et carton

Pour la mise au rebut de l'emballage, nous avons, selon les décrets nationaux, versé une rémunération à des entreprises de récupération pour collecter les emballages chez nos revendeurs. Nous vous conseillons cependant de conserver le carton original et les matériaux d'emballage afin de garantir une protection optimale de l'appareil lorsque celui-ci doit être transporté.



Attention : la directive européenne 2002/96/CE réglemente la reprise, le traitement et le recyclage corrects des appareils électroniques usagés. C'est pourquoi les appareils électroniques usagés doivent être éliminés séparément des autres. Lors de son élimination, ne pas jeter l'appareil dans les ordures ménagères !

Si vous achetez un appareil neuf similaire, vous pouvez déposer votre ancien appareil gratuitement dans l'un des point de reprise indiqués, voire chez votre revendeur spécialisé. Pour de plus amples informations concernant le retour (également pour les pays qui ne sont pas membres de l'UE), adressez-vous à votre administration compétente.

Batterie de la télécommande



Selon la législation en vigueur, les batteries usagées ne doivent plus être jetées dans les poubelles domestiques. Veuillez jeter vos batteries usagées dans les conteneurs mis à disposition chez les commerçants. Votre revendeur dispose également d'un conteneur de collecte des batteries usagées. Afin de retirer l'accumulateur (polymère de lithium), retirez les vis du couvercle du revêtement situé à l'arrière de l'appareil.

ATTENTION Risque d'explosion en cas de remplacement incorrect des batteries.

Caractéristiques techniques

Multiroom Display on Wall	réf. 70990U80
Multiroom Display in Wall	réf. 70990U81
Température de fonctionnement	5 °C ... 35 °C
Humidité	5 % ... 90 %
Dimensions (env.)	127 x 56 x 23 mm (L x H x P)
Poids du dispositif on Wall/in Wall (env.)	173/103 g
Plage de fréquences	2,4 GHz
Alimentation électrique	CA 220 - 240V, 50 Hz
Puissance consommée	
Exemple : Multiroom Display on Wall	
Veille	0,3 W
Fonctionnement	1,3 W
Exemple : Multiroom Display on Wall	
Veille	0,3 W
Fonctionnement	3,2 W

Mentions légales

Loewe Opta GmbH est une société par actions de droit allemand dont le siège se trouve à Kronach.

Industriestraße 11, 96317 Kronach

Tél : + 49 (0)9261 / 99-0

Fax : + 49 (0)9261 / 99-500

Email : ccc@loewe.de

Registre du commerce : Tribunal d'Instance de Coburg, n° HRB 42243

N° d'identification de TVA : DE 193216550

N° de registre WEEE : DE 41359413

Date de rédaction 07.2010 1ère édition

Logiciel : V1.7

© Loewe Opta GmbH, Kronach

Tous droits réservés, y compris ceux de la traduction.

Sous réserve de modifications. Ce manuel contient la description des fonctions de base de l'appareil correspondant - pas celle des extensions optionnelles. Nous ne garantissons pas que toutes les fonctions décrites dans ce manuel soient compatibles avec l'état du logiciel utilisé par votre appareil. Contactez votre revendeur si nécessaire.

Cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive **1999/5/EU**. Il peut être utilisé dans tous les pays de l'**UE (sauf la Bulgarie)**, en **Islande**, en **Norvège** et en **Suisse**.



Elementi di comando

- ① Accensione/spegnimento in modalità standby
- ② Origine audio: emittente Internet radio
- ③ Origine audio: supporto memorizzazione USB
- ④ **P+** sfogliare in avanti di una pagina
- ⑤ Nel menu: confermare/richiamare
- ⑥ **P-** sfogliare indietro di una pagina
- ⑦ Pausa/riproduzione
- ⑧ Menu Impostazioni audio
- ⑨ Chiudere il menu
- ⑩ Menu "Impost. comando" (il **Multiroom Receiver** è spento)
Durante la riproduzione: menu Opzioni
Durante la selezione dei contenuti multimediali: indietro di un livello.
- ⑪ **V-** Abbassamento volume suono
- ⑫ ▲ Brano successivo
▼ Brano precedente
▶ Nel menu: confermare/impostare la selezione
◀ Nel menu: passo indietro
- ⑬ **V+** Amplificazione suono
- ⑭ Origine audio: server UPnP
- ⑮ Spegnimento temporizzato
- ⑯ Suono on/off
- ⑰ Display

Messa in funzione

Grazie

per aver scelto un prodotto della Loewe. Siamo lieti di poterla annoverare tra i nostri clienti.

Loewe offre le più avanzate caratteristiche in termini di tecnologia, design e semplicità di utilizzo. Ciò vale per tutti i nostri prodotti.

Con il **Multiroom Display** è possibile gestire le funzioni di riproduzione audio di un **Multiroom Receiver** Loewe da una posizione fissa su parete.

Sono disponibili due versioni. Nel **Multiroom Display on Wall** è integrata una batteria. In questo modo è possibile mantenere la massima versatilità per quanto riguarda il montaggio a parete in un ambiente, ad es. in caso di potenziamento, poiché non è necessario un allacciamento alla rete da 230 V direttamente nella posizione di montaggio. Il **Multiroom Display in Wall** viene fornito con un alimentatore che va integrato in una presa. In questo modo è possibile un'alimentazione continua di corrente (ad. es. negli edifici nuovi con apposita pianificazione) senza necessità di ricarica.

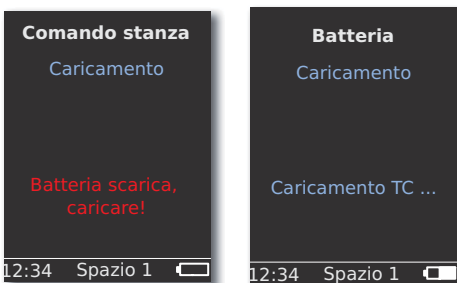
Montaggio

Montare il **Multiroom Display** attenendosi alle istruzioni di montaggio allegate.

È assolutamente necessario osservare le indicazioni di sicurezza in esse contenute, nonché le indicazioni di sicurezza riportate a pagina 49.

Caricamento della batteria integrata

La batteria del **Multiroom Display on Wall** (variante 70990U00) è già montata. Prima del primo utilizzo, l'apparecchio va caricato per circa 3 ore. Non appena la batteria è completamente carica, compare il relativo avviso. Se la batteria è scarica, compare un avviso. È allora necessario ripetere la procedura di caricamento. A tale scopo, collegare l'alimentatore con connettore USB fornito alla porta USB del lato inferiore del **Multiroom Display on Wall**. È possibile utilizzare il **Multiroom Display on Wall** anche durante il processo di carica.



Esempio: **Multiroom Display on Wall**

Messa in funzione

Impostazione della lingua

È possibile impostare la lingua del menu.

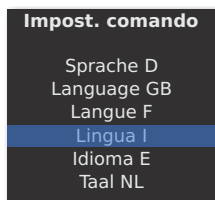
MENU

Premere il tasto **MENU** (il **Multiroom Receiver** è spento).



▲ ▼ Selezionare **Lingua**.

Confermare con **OK**.



▲ ▼ Selezionare **Lingua I**.

Confermare con **OK**.

Impostazione di ora/data

È possibile impostare manualmente l'ora e la data attuali.

► La data e l'ora di un **Multiroom Receiver** vengono impostate automaticamente tramite un time server su Internet e trasferite al **Multiroom Display**. Pertanto di solito non è necessario impostarle manualmente.

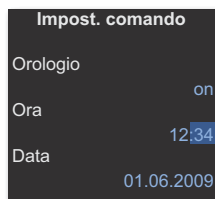
MENU

Premere il tasto **MENU** (il **Multiroom Receiver** è spento).



▲ ▼ Selezionare **Ora/data**.

Confermare con **OK**.



▲ ▼ Selezionare **Orologio**. Confermare con **OK**.

◀ ▶ Selezionare l'opzione **on** o **off**. Confermare con **OK**.

▲ ▼ Selezionare l'opzione **Ora** o **Data**.

Confermare con **OK**.

▲ ▼ Impostare **Ora** e **Data** con i tasti a freccia.

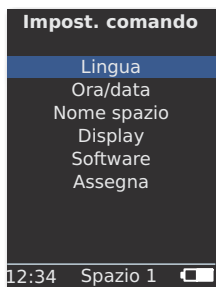
◀ ▶ Cambiare l'ambito di selezione. Confermare con **OK**.

Messa in funzione

Ulteriori impostazioni

MENU

Premere il tasto **MENU** (il **Multiroom Receiver** è spento).



▲ ▼ Selezionare l'opzione desiderata.

Confermare con **OK**.

Nome spazio

È possibile assegnare al **Multiroom Receiver** un nome personalizzato.

MENU

Premere il tasto **MENU** (il **Multiroom Receiver** è spento).

▲ ▼ Selezionare **Nome spazio**. Confermare con **OK**.

▲ ▼ Selezionare le lettere (per altre lettere premere più volte).

SLEEP

Con **SLEEP** alternare tra minuscole e maiuscole.

Con **P-** cancellare i caratteri a sinistra del cursore.

Confermare con **OK**.

Assegna

Con il **Multiroom Display** Loewe è possibile comandare un **Multiroom Receiver** Loewe via radio. A questo scopo è necessario registrarlo una sola volta. Per i dettagli consultare le istruzioni per l'uso del **Multiroom Receiver** Loewe alla voce **Assegna**.

Il **Multiroom Receiver** Loewe può essere impostato completamente solo con il telecomando **Assist Media**.

Messa in funzione

Display

Spegnere dopo

È possibile impostare l'intervallo di tempo durante il quale il display è attivo.



Premere il tasto **MENU** (il **Multiroom Receiver** è spento).

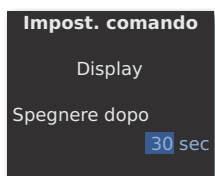


▲ ▼ Selezionare **Display**.

Confermare con **OK**.

▲ ▼ Con i tasti a freccia, impostare la durata tra 15 e 60 secondi di tempo o la data.

Confermare con **OK**.



Protezione antiaccensione

È possibile impedire che il display si accenda in modo accidentale, ad esempio durante la pulizia.



Premere il tasto **Suono off/on**, quindi il tasto **Pausa/Riproduzione**.

Premere di nuovo questa combinazione di tasti per annullare la protezione dall'accensione.

Software

È possibile visualizzare il numero di versione del software attuale del **Multiroom Display**.



Premere il tasto **MENU** (il **Multiroom Receiver** è spento).



▲ ▼ Selezionare **Software**.

Confermare con **OK**.



OK Terminare la visualizzazione.

Utilizzo normale

Funzioni di comando generali

➡ Per i dettagli consultare le istruzioni per l'uso del **Multiroom Receiver** Loewe.



Accensione/spengimento in modalità standby

➡ Se possibile viene attivata l'ultima fonte impostata - ciò dura circa 40 sec. - la fonte corrispondente lampeggia.

SERVER



Selezionare un server UPnP che fornisce servizi audio alla propria rete domestica.

USB



Selezionare file audio da un supporto di memorizzazione USB collegato al **Multiroom Receiver**.

RADIO



Selezionare un'emittente Internet Radio (condizione: il **Multiroom Receiver** ha accesso a Internet).



Riproduzione del titolo/album selezionato. Premendo di nuovo, attivare la modalità di pausa o continuare con la riproduzione.

- ▲ Brano successivo.
- ▼ Brano precedente.
- Nel menu: confermare/impostare la selezione.
- ◀ Nel menu: passo indietro.



P+/- Sfogliare di una pagina o brano successivo/precedente.

MENU



Durante la riproduzione: aprire il menu **Opzioni**.
Durante la selezione dei contenuti multimediali: indietro di un livello.

END



Chiudere il menu; durante la riproduzione: accensione display.



V+/- volume più alto/più basso.



Suono on/off.

SLEEP



È possibile far spegnere automaticamente il **Multiroom Receiver** con il **timer** dopo un intervallo di tempo a scelta.



Durante la riproduzione di un titolo è possibile effettuare diverse **Impostazioni audio**.

Utilizzo normale

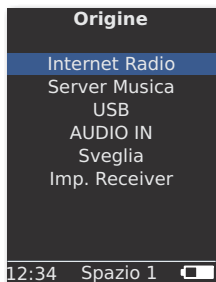
Selezionare fonte

Per la riproduzione di musica è possibile scegliere tra diverse fonti, ad esempio un server musicale in rete o fonti collegate localmente al **Multiroom Receiver** (file MP3 su supporto USB o apparecchio audio collegato a **AUDIO IN**).

SERVER

Premere il tasto **SERVER**.

▲ ▼ Selezionare la fonte desiderata **Internet Radio**, **Server Musica**, **USB** o **AUDIO IN**.



Confermare con **OK**.

Il **Multiroom Receiver** passa alla fonte selezionata e visualizza il suo nome sul display del telecomando.

➡ Le voci di menu **Sveglia** e **Imp. Receiver** non sono disponibili dal **Multiroom Display**. Per queste impostazioni servirsi del telecomando **Assist Media** Loewe.

Aggiornamento internet

Il software contenuto nel telecomando può essere aggiornato via internet con un PC.

Inserire il connettore USB di un cavo di collegamento USB (ad es. quello compreso nella fornitura del telecomando **Assist Media**) nella porta USB del lato inferiore del telecomando. Inserire l'altra estremità del cavo USB in una presa USB libera del proprio computer.



Tramite il portale di supporto Loewe, è possibile registrare il prodotto Loewe acquistato per poi scaricare comodamente aggiornamenti del software e istruzioni d'uso in formato PDF.

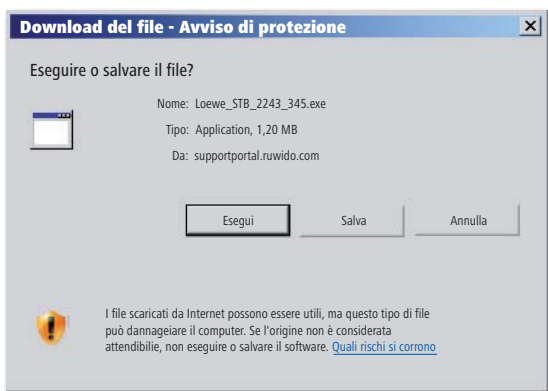
- Inserire il seguente indirizzo nel browser internet del proprio computer: <http://www.loewe.it/it/support>
- Se non si ha ancora accesso al portale di supporto Loewe, provvedere alla registrazione. Selezionare [Registrati ora](#). Inserire le informazioni necessarie per aprire un account e selezionare poi [Crea un account](#). Verificare se tutti i dati sono corretti, quindi selezionare [Crea un account ora](#). Poco dopo si riceverà un'email all'indirizzo fornito. Selezionare il link riportato nell'email per confermare l'iscrizione. Se l'iscrizione è stata completata correttamente, si riceverà un'email di conferma.
- Inserire il proprio **indirizzo email** e una **password** alla voce **accedi al tuo account**.
- Selezionare **registrazione prodotto Loewe** e inserire i dati richiesti per il **Multiroom Display**.

Dopo aver effettuato la registrazione, selezionare il pulsante **Aggiorna software**.

Si aprirà una finestra.

Selezionare **scaricare** rispondere positivamente alle domande sulla sicurezza visualizzate. Il browser internet scarica il programma di aggiornamento.

Aggiornamento internet



Esempio: Internet Explorer 7 - selezionare **Esegui**.

- ➡ A seconda del browser utilizzato, del sistema operativo e delle impostazioni di sicurezza, può rendersi necessario rispondere affermativamente alle domande sulla sicurezza.

Avviare il programma scaricato (sono necessari i diritti di amministratore). Si apre la finestra **Loewe Assist Update**.

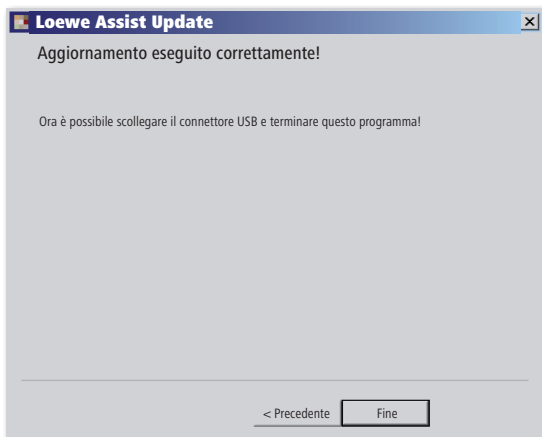


Fare doppio clic su **Successivo**.

- ➡ Sincerarsi che durante la procedura di aggiornamento il cavo USB non venga rimosso.

Aggiornamento internet

Ha inizio l'aggiornamento e compare un messaggio.



Terminare il programma di aggiornamento premendo **Fine**.

- Si può scaricare una versione aggiornata delle presenti istruzioni d'uso (ad es. dopo l'aggiornamento del software) in versione PDF: <http://www.loewe.it/it/support – Manuali d'uso>. Selezionare quindi il proprio apparecchio e cliccare su [Download as PDF](#).

Per la vostra sicurezza

- In ogni caso attenersi alle istruzioni d'uso e per la sicurezza del rispettivo apparecchio.

Per la propria sicurezza e per evitare danni, proteggere il telecomando da:

- Gocce o spruzzi di acqua, umidità e vapore
- freddo, caldo eccessivo e sbalzi di temperatura
- colpi e sollecitazioni meccaniche
- luce solare diretta, fiamme libere e candele
- Accesso ai componenti interni dell'apparecchio



Non collocare contenitori con liquidi sull'apparecchio.



Candele e altre fiamme libere vanno sempre tenute lontane dall'apparecchio per evitare la propagazione della fiamma.

Questo telecomando è stato costruito esclusivamente per un uso domestico. La garanzia copre esclusivamente questo normale utilizzo dell'apparecchio. Pulire il telecomando solo con un panno morbido leggermente inumidito. Non utilizzare in nessun caso detergenti aggressivi o abrasivi.

Protezione dell'ambiente

Imballaggio e scatola

Per lo smaltimento dell'imballaggio abbiamo devoluto un sussidio all'azienda che ritira l'imballaggio dal rivenditore, in conformità alle disposizioni nazionali. Tuttavia, consigliamo di conservare la scatola originale e il materiale d'imballaggio in modo che l'apparecchio possa essere trasportato con una protezione ottimale in caso di necessità.

L'apparecchio



INFORMAZIONE AGLI UTENTI: ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti" il simbolo del cassonetto barrato

riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Batteria del telecomando



Secondo le relative disposizioni di legge le batterie esauste non possono essere smaltite insieme ai rifiuti normali. Gettare le batterie esauste negli appositi raccoglitori gratuiti collocati nei punti vendita. Troverete un raccoglitore per batterie esauste anche presso il vostro rivenditore specializzato. Per togliere la batteria (litio-polimero) svitare le viti del coperchio del rivestimento posteriore dell'apparecchio.

ATTENZIONE: Pericolo di esplosione nel caso di sostituzione non conforme delle batterie.

Dichiarazione del costruttore

Questo apparecchio è fabbricato nella UE nel rispetto delle disposizioni del D.M. 26 marzo 1992 ed è in particolare conforme alle prescrizioni dell'art. 1 dello stesso D.M.

Questo apparecchio è conforme all'art. 2 comma 1 D.M. 28.08.95 N. 548.

Fabbricatore:

Made in Germany
Loewe Opta GmbH
Industriestr. 11
D-96317 Kronach

Distributore:

Loewe Italiana SRL
Largo del Perlar, 12
I-37135 Verona (VR)

Dati tecnici

Multiroom Display on Wall	n. art. 70990U80
Multiroom Display in Wall	n. art. 70990U81
Temperatura di esercizio	5 °C ... 35 °C
Umidità	5 % ... 90 %
Dimensioni (circa)	127x56x23 mm (larg. x alt. x prof.)
Peso on Wall/in Wall (circa)	173/103 g
Gamma di frequenze	2,4 GHz
Alimentazione elettrica	AC 220 - 240 V, 50 Hz
Potenza assorbita	
Multiroom Display on Wall	
Standby	0,3 W
Funzionamento	1,3 W
Multiroom Display in Wall	
Standby	0,3 W
Funzionamento	3,2 W

Informazioni sulla società

La Loewe Opta GmbH è una società per azioni di diritto tedesco con sede a Kronach.

Industriestraße 11, 96317 Kronach

Telefono: + 49 (0)9261 / 99-0

Fax: + 49 (0)9261 / 99-500

E-mail: ccc@loewe.de

Registro delle imprese: tribunale distrettuale di Coburg, n. HRB 42243

Partita IVA: DE 193216550

Numero di registro RAEE: DE 41359413

Data redazione 07.2010 1. edizione

SW: V1.7

© Loewe Opta GmbH, Kronach

Tutti i diritti, anche di traduzione, riservati.

Salvo modifiche. Nelle presenti istruzioni sono descritte le funzioni base dei rispettivi apparecchi, non sono compresi i possibili ampliamenti optional. Non forniamo alcuna garanzia che tutte le funzioni descritte nelle presenti istruzioni siano compatibili con tutte le versioni dei software utilizzate dal vostro apparecchio. In caso di necessità, rivolgersi al proprio rivenditore.

Questo apparecchio è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre disposizioni della direttiva **1999/5/EU** e può essere utilizzato in tutti i paesi dell'**EU** e anche in **Islanda, Norvegia e Svizzera**.



Elementos de mando

- ① Conectar/desconectar en modo de espera
- ② Fuente de audio: estación de Internet Radio
- ③ Fuente de audio: memoria USB
- ④ **P+** avanzar página a página
- ⑤ En el menú: confirmar/acceder
- ⑥ **P-** retroceder página a página
- ⑦ Pausa/reproducción
- ⑧ Menú Ajustes de sonido
- ⑨ Cerrar menú
- ⑩ Menú "Conf. elem. Mando" (**Multiroom Receiver** desconectado)
 - Durante la reproducción: menú Opciones
 - Durante la selección de medios: Un nivel hacia atrás
- ⑪ **V-** Menos volumen
- ⑫ ▲ Título siguiente
 - ▼ Título anterior
 - En el menú: confirmar o ajustar la selección
 - ◄ En el menú: regresar
- ⑬ **V+** Más volumen
- ⑭ Fuente de audio: servidor UPnP
- ⑮ Desconexión mediante temporizador
- ⑯ Sonido apagado/encendido
- ⑰ Pantalla

Puesta en servicio

Muchas gracias

por haberse decidido a adquirir un producto de Loewe. Nos complace mucho contarle entre nuestros clientes.

Loewe le ofrece la más alta calidad en técnica, diseño y facilidad de manejo en todos sus productos.

El **Multiroom Display** le permite controlar las funciones de reproducción de audio de un **Multiroom Receiver** de Loewe desde una posición estacionaria situada en la pared. Se dispone de dos versiones. El **Multiroom Display on Wall** integra una batería. De esta forma, usted disfruta de completa flexibilidad, p. ej. en caso de reequipamiento, en lo que respecta al montaje mural en la estancia ya que no es necesaria una conexión a la red de 230 V cerca de la posición de montaje. El **Multiroom Display in Wall** se suministra con una fuente de alimentación que debe integrarse en una toma de instalación eléctrica. De esta forma se consigue (p. ej. en edificios de nueva construcción con la correspondiente planificación) un suministro continuo de corriente sin necesidad de recargar.

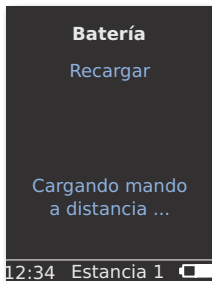
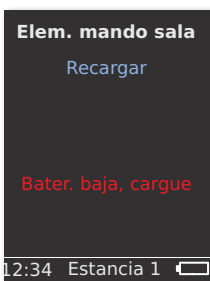
Montaje

Monte el **Multiroom Display** según estas instrucciones de montaje.

Es imprescindible que tenga en cuenta las indicaciones de seguridad contenidas en las mismas, así como las indicaciones de seguridad de la página 62.

Carga de la batería integrada

La batería del **Multiroom Display on Wall** (variante 70990U00) ya está montada de fábrica. Antes de utilizar por primera vez el aparato es necesario cargarlo durante aprox. 3 h. Tan pronto como la batería se haya cargado por completo, aparecerá un aviso en pantalla. Cuando la batería se descargue, aparecerá un aviso. Repita entonces el proceso de carga. Para ello, conecte la fuente de alimentación enchufable suministrada al puerto USB situado en la parte inferior del **Multiroom Display on Wall** mediante el conector mini-USB. Puede también manejar el **Multiroom Display on Wall** durante el proceso de carga.



Ejemplo: **Multiroom Display on Wall**

Puesta en servicio

Selección del idioma

Seleccione el idioma de los menús.

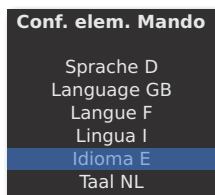
MENU

Pulse la tecla **MENU** (**Multiroom Receiver** apagado).



▲ ▼ Seleccione **Idioma**.

Confirme con **OK**.



▲ ▼ Seleccione **Idioma E**.

Confirme con **OK**.

Ajuste de hora/fecha

Es posible ajustar manualmente la fecha y hora actuales.

► La fecha y la hora del **Multiroom Receiver** se ajustan automáticamente mediante el servidor horario en internet y se transmiten al **Multiroom Display**. Por esta razón, normalmente es innecesario realizar un ajuste manual.

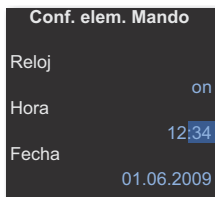
MENU

Pulse la tecla **MENU** (**Multiroom Receiver** apagado).



▲ ▼ Seleccione **Hora/fecha**.

Confirme con **OK**.



▲ ▼ Seleccione **Reloj**. Confirme con **OK**.

◀ ▶ Seleccione la opción **on** o **no**. Confirme con **OK**.

▲ ▼ Seleccione la opción **Hora** o **Fecha**.

Confirme con **OK**.

▲ ▼ Ajuste la **Hora** o la **Fecha** con las teclas de flecha.

◀ ▶ Cambie el área de selección.

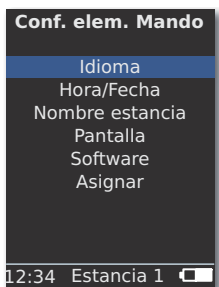
Confirme con **OK**.

Puesta en servicio

Otros ajustes

MENU

Pulse la tecla **MENU** (**Multiroom Receiver** apagado).



▲ ▼ Seleccionar la opción deseada. Confirme con **OK**.

Nombre estancia

Puede asignar a su **Multiroom Receiver** un nombre individual.

MENU

Pulse la tecla **MENU** (**Multiroom Receiver** apagado).

▲ ▼ Seleccione **Nombre estancia**. Confirme con **OK**.

▲ ▼ Seleccione las letras (otras letras pulsando varias veces).

SLEEP

SLEEP cambia entre mayúsculas y minúsculas.

Con **P-** se borran los caracteres a la izquierda del cursor.
Confirme con **OK**.

Asignar

Con el **Multiroom Display** de Loewe puede manejar un **Multiroom Receiver** de Loewe a través de ondas de radio. Para ello es necesario registrarlo una única vez. Consulte los detalles en el manual de instrucciones del **Multiroom Receiver** de Loewe, en el apartado **Asignar**.

➡ Solo es posible ajustar completamente el **Multiroom Receiver** de Loewe mediante el mando a distancia **Assist Media**.

Puesta en servicio

Pantalla

Desconectar tras

Puede configurar el tiempo durante el que la pantalla permanece encendida.



Pulse la tecla **MENU** (**Multiroom Receiver** apagado).

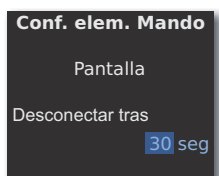


▲ ▼ Seleccione **Pantalla**.

Confirme con **OK**.

▲ ▼ Duración entre 15 y 60 segundos, ajuste la hora o la fecha mediante las teclas de flecha.

Confirme con **OK**.



Bloqueo de encendido

Puede evitar que la pantalla se encienda de manera involuntaria, por ejemplo al limpiar.



Pulse la tecla **Sonido apagado/encendido** y, a continuación, la tecla **Pausa/reproducción**.

Volver a pulsar esta combinación de teclas para anular el bloqueo de encendido.

Software

El número de versión del software actual del **Multiroom Display** puede aparecer en pantalla.

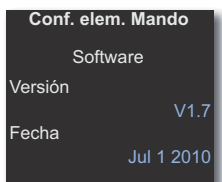


Pulse la tecla **MENU** (**Multiroom Receiver** apagado).



▲ ▼ Seleccione **Software**.

Confirme con **OK**.



OK Cancela la indicación.

Uso cotidiano

Funciones de uso generales

- Consulte los detalles en el manual de instrucciones del **Multiroom Receiver** de Loewe.



Conectar/desconectar en modo de espera.

- De ser posible, se activa la última fuente ajustada - esto dura aprox. 40 seg. - la fuente correspondiente parpadea.

SERVER



Seleccione un servidor UPnP que ofrezca servicios de audio en su red doméstica.

USB



Seleccione archivos de audio en una memoria USB conectada a su **Multiroom Receiver**.

RADIO



Seleccione una estación de Internet Radio (condición: su **Multiroom Receiver** debe tener acceso a internet).



Reproducción del título/álbum seleccionado. Activar el modo pausa o continuar la reproducción pulsando de nuevo.

- ▲ Título siguiente.
- ▼ Título anterior.
- ▶ En el menú: confirmar o ajustar la selección.
- ◀ En el menú: regresar.



P+/- Avanzar por páginas o título siguiente/anterior.

MENU



Durante la reproducción: Abrir el menú **Opciones**.
Durante la selección de medios: Un nivel hacia atrás.

END



Cierra el menú; durante la reproducción: enciende la pantalla.



V+/- Subir/bajar el volumen.



SLEEP



Sonido apagado/encendido.

El **Multiroom Receiver** se puede desconectar automáticamente con el **temporizador** en el periodo de tiempo que desee.



Durante la reproducción de un título se pueden llevar a cabo distintos **ajustes de sonido**.

Uso cotidiano

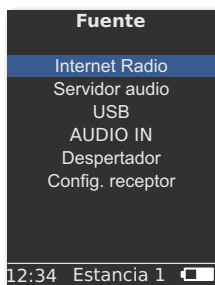
Seleccionar fuente

A la hora de reproducir música se pueden seleccionar distintas fuentes, por ejemplo, un servidor audio en red o fuentes locales conectadas al **Multiroom Receiver** (archivos MP3 en la memoria USB o un aparato de audio conectado a **AUDIO IN**).

SERVER

Pulse la tecla **SERVER**.

▲ ▼ Seleccione la fuente que desee, **Internet Radio**, **Servidor audio**, **USB** o **AUDIO IN**.



Confirme con **OK**.

El **Multiroom Receiver** activa la fuente seleccionada y muestra su nombre en la pantalla del mando a distancia.

- ➡ Los puntos de menú **Despertador** y **Config. receptor** no son accesibles desde el **Multiroom Display**. Para realizar estos ajustes, utilice el mando a distancia **Assist Media** de Loewe.

Actualización a través de internet

El software contenido en el mando a distancia puede actualizarse vía PC a través de internet.

Inserte el conector mini-USB de un cable de conexión USB (p. ej. suministrado junto al mando a distancia **Assist Media**) en el puerto USB situado en la parte inferior del mando a distancia. Inserte el otro extremo del cable USB a un puerto USB libre de su ordenador.



A través del Loewe Support Portal puede registrar su producto Loewe y, a continuación, descargar confortablemente actualizaciones de software e instrucciones de manejo actualizadas en formato PDF.

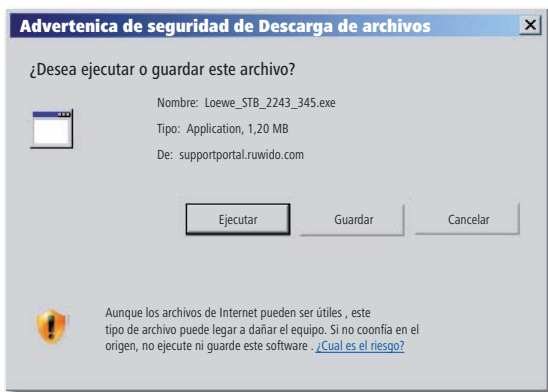
- Introduzca la siguiente dirección en el navegador de internet de su ordenador: www.loewe-es.com/es/support
- Si aún no dispone de acceso propio al Loewe Support Portal, establézcalo ahora. Haga clic en [Registro](#). Cumplimente la información para su cuenta y, a continuación, haga clic en [Crear cuenta](#). Compruebe que todos los datos sean correctos y, a continuación, haga clic en [Crear cuenta ahora](#). Acto seguido recibirá un correo electrónico en la dirección previamente indicada. Haga clic en el enlace incluido arriba para confirmar su solicitud de registro. Una vez efectuada la solicitud recibirá un correo electrónico de confirmación.
- Introduzca su **dirección de correo electrónico** y una **contraseña** en **acceso a su cuenta**.
- Haga clic en **registrar producto Loewe** e introduzca los datos solicitados del **Multiroom Display**.

Tras finalizar el registro con éxito, seleccione el botón **Actualización software**.

A continuación se abre una ventana.

Haga clic en **Descarga** y responda afirmativamente a las preguntas de seguridad que puedan aparecer. A continuación, el navegador de internet descargará el programa de actualización.

Actualización a través de internet

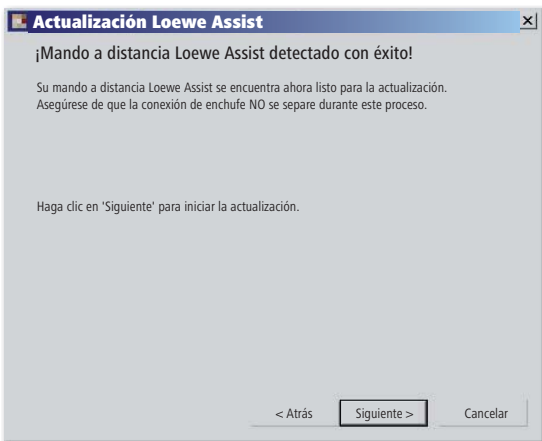


Ejemplo: Internet Explorer 7 - Haga clic en **Ejecutar**.

- ➡ En función del navegador de internet utilizado, del sistema operativo y de los ajustes de seguridad puede que sea necesario confirmar positivamente las preguntas de seguridad.

Inicie el programa que acaba de descargar (se requieren derechos de administrador).

Se abre la ventana **Actualización Loewe Assist**.

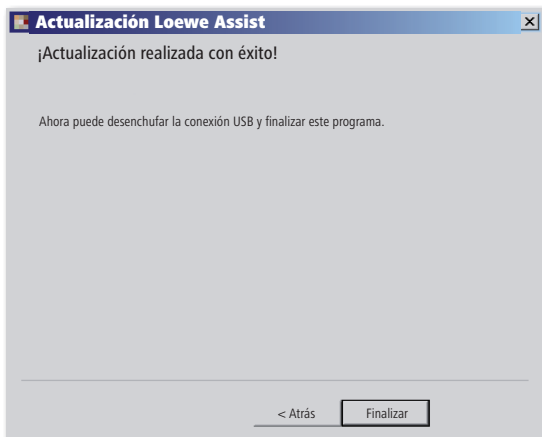


Haga dos veces clic en **Siguiente**.

- ➡ Es imprescindible cerciorarse de no retirar el cable USB durante el proceso de actualización.

Actualización a través de internet

Se inicia la actualización y aparece un mensaje.



Finalice el programa de actualización con **Finalizar**.

- ➡ Puede descargar una versión actualizada de este manual de instrucciones (p. ej. tras actualización del software) en formato PDF en la siguiente dirección: www.loewe-es.com/es/support – [Instrucciones de servicio](#). A continuación, seleccione su equipo y haga clic en [Inicie la descarga del PDF..](#)

Por su seguridad

- ➡ Observe siempre también las indicaciones de manejo y seguridad del equipo correspondiente.

Por su propia seguridad y para evitar daños, proteja su mando a distancia de:

- las gotas y salpicaduras de agua, la humedad, el vapor.
- el frío, el calor y grandes fluctuaciones de la temperatura
- golpes y sollicitaciones mecánicas
- la luz directa del sol, el fuego y las velas
- intervenciones en el interior del equipo



No coloque sobre el aparato objetos llenos de líquidos.



Mantenga el aparato en todo momento alejado de velas y otras fuentes de fuego a fin de evitar la propagación del fuego.

Este mando a distancia ha sido construido únicamente para ser utilizado en un entorno doméstico. La garantía sólo contempla dicha utilización normal. Limpie el mando a distancia únicamente con un paño suave humedecido. Nunca utilice productos de limpieza punzantes ni abrasivos.

Protección del medioambiente

Material de embalaje y caja de cartón

Para la eliminación del embalaje, de acuerdo con las legislaciones nacionales, diversas empresas se encargarán de recoger el embalaje en la sede de nuestros distribuidores. Sin embargo, es recomendable conservar la caja de cartón y el material de embalaje originales en buen estado y guardarlo, con el fin de transportar el aparato con una protección óptima cuando fuese necesario.

El aparato



Atención: la Directiva europea 2002/96/CE regula la retirada, el tratamiento y el aprovechamiento de los aparatos electrónicos usados. Por ello, los aparatos electrónicos usados deben desecharse por separado. Le rogamos que no deposite este aparato en la basura doméstica corriente.

Puede depositar su aparato usado de forma gratuita en los puntos de recogida autorizados o bien entregarlo en su comercio especializado al comprar un nuevo aparato similar.

Para más detalles sobre la recogida (también en el caso de países no pertenecientes a la UE), consulte a las autoridades locales.

Batería del mando a distancia



Según la legislación ambiental, las baterías usadas no se deben arrojar a la basura doméstica. Deposite gratuitamente las baterías usadas en los recipientes de recogida del comercio especializado. Su distribuidor también cuenta con recipientes de recogida de baterías usadas. A fin de extraer la batería (polímero de litio), desenrosque los tornillos de la tapa para la cubierta situada en la parte posterior del aparato.

ATENCIÓN Peligro de explosión en caso de cambio inadecuado de las pilas.

Datos técnicos

Multiroom Display on Wall	Nº de art. 70990U80
Multiroom Display in Wall	Nº de art. 70990U81
Temperatura de servicio	5 °C ... 35 °C
Humedad	5 % ... 90 %
Dimensiones (aprox.)	127x56x23 mm (An x Al x Pr)
Peso on Wall/in Wall (aprox.)	173/103 g
Gama de frecuencias	2,4 GHz
Suministro de tensión	CA 220 - 240V, 50 Hz
Consumo de potencia	
Multiroom Display on Wall	
Modo de espera	0,3 W
En funcionamiento	1,3 W
Multiroom Display in Wall	
Modo de espera	0,3 W
En funcionamiento	3,2 W

Pie de imprenta

Loewe Opta GmbH es una sociedad anónima según las leyes alemanas con sede en Kronach.

Industriestraße 11, 96317 Kronach (Alemania)

Teléfono: + 49 (0)9261 / 99-0

Fax: + 49 (0)9261 / 99-500

Correo electrónico: ccc@loewe.de

Registro mercantil: Juzgado Municipal de Coburg, nº HRB 42243

Nº de identificación fiscal: DE 193216550

Nº de registro RAEE: DE 41359413

Fecha de redacción 07.2010, 1ª edición

SW: V1.7

© Loewe Opta GmbH, Kronach

Reservados todos los derechos, incluidos los referentes a la traducción. Salvo modificaciones. En este manual se describen las funciones básicas del equipo correspondiente, no las ampliaciones opcionales. Garantizamos que todas las funciones descritas en este manual son compatibles con el estado de software utilizado en su equipo. En caso necesario póngase en contacto con su distribuidor local.

Este aparato cumple los requisitos fundamentales y el resto de especificaciones de la directiva **1999/5/UE** y puede operar en todos los países de la **UE** así como adicionalmente en **Islandia, Noruega y Suiza**.



Bedieningselementen

- ① Inschakelen/uitschakelen in de stand-by modus.
- ② Audio oorsprong: Internet Radio-station
- ③ Audio oorsprong: USB-opslagmedium
- ④ **P+** pagina's vooruit bladeren
- ⑤ In menu: bevestigen/oproepen
- ⑥ **P-** pagina's achteruit bladeren
- ⑦ Pauze/weergave
- ⑧ Menu Geluidsinstellingen
- ⑨ Menu beëindigen
- ⑩ Menu "Instel. bed. oog" (**Multiroom Receiver** staat uit)
 - Tijdens weergave: Menu Opties
 - Tijdens mediaselectie: een niveau terug.
- ⑪ **V-** Minder volume
- ⑫ ▲ Volgende titel
 - ▼ Vorige titel
 - In het menu: selectie bevestigen/instellen
 - ◄ In het menu: terug
- ⑬ **V+** Meer volume
- ⑭ Audio oorsprong: UPnP-server
- ⑮ Tijdgestuurd uitschakelen
- ⑯ Geluid uit/aan
- ⑰ Display

Ingebruikname

Bedankt

voor uw aankoop van dit Loewe-product en zijn blij u als klant te mogen begroeten.

Loewe voldoet aan de hoogste eisen t.a.v. techniek, design en gebruikersvriendelijkheid. Dat geldt voor al onze producten.

Met de **Multiroom Display** regelt u de audio-/weergavefunctie van een Loewe **Multiroom Receiver** vanaf een stationaire positie aan de wand. Er zijn twee versies beschikbaar. Bij de **Multiroom Display on Wall** is een batterij geïntegreerd. Dat geeft u bijvoorbeeld bij de latere montage van andere apparatuur in de kamer de nodige flexibiliteit, aangezien er geen 230V-stopcontact in de buurt van de montagepositie nodig is. De **Multiroom Display in Wall** wordt geleverd met een adapter, die kan worden geïntegreerd in een elektrische installatiebox. Daarmee is (bijvoorbeeld bij nieuwbouw met bijbehorende planning) een permanente stroomtoevoer zonder bijladen mogelijk.

Montage

Monteer de **Multiroom Display** aan de hand van de meegeleverde montagehandleiding.

Lees daarbij beslist ook de veiligheidsaanwijzingen die daarin staan en de veiligheidsaanwijzingen op pagina 74.

Laad de geïntegreerde batterij op

De batterij in de **Multiroom Display on Wall** (variant 70990U00) is al in de fabriek gemonteerd. Voor het eerste gebruik moet het toestel ca. drie uur worden opgeladen. Zodra de batterij volledig opgeladen is, verschijnt een bijbehorende melding. Als de batterij leeg is, verschijnt eveneens een melding. Laad de batterij dan opnieuw op. Sluit de meegeleverde stekkeradapter met de mini USB-stekker aan op de USB-bus aan de onderkant van de **Multiroom Display on Wall**. U kunt de **Multiroom Display on Wall** ook tijdens het opladen bedienen.



Voorbeeld: **Multiroom Display on Wall**

Ingebruikname

Taal instellen

De taal van de menu's kan worden ingesteld.



Toets **MENU** indrukken (**Multiroom Receiver** is uit).



▲ ▼ **Taal** selecteren.

Bevestigen met **OK**.



▲ ▼ **Taal NL** selecteren.

Bevestigen met **OK**.

Tijd/datum instellen

De actuele tijd en datum kunnen handmatig worden ingesteld.

➡ Datum en tijd van een **Multiroom Receiver** worden automatisch via een tijdserver op internet ingesteld en naar de **Multiroom Display** gestuurd. Daarom is het normaliter niet nodig om deze met de hand in te stellen.



Toets **MENU** indrukken (**Multiroom Receiver** is uit).



▲ ▼ **Tijd/datum** selecteren.

Bevestigen met **OK**.



▲ ▼ Optie **Het** selecteren. Bevestigen met **OK**.

◀ ▶ Optie **aan** resp. **uit** selecteren. Bevestigen met **OK**.

▲ ▼ Optie **Tijd** resp. **Datum** selecteren.

Bevestigen met **OK**.

▲ ▼ **Tijd** en **Datum** instellen met de pijltjestoetsen.

◀ ▶ Selectiebereik wijzigen.

Bevestigen met **OK**.

Ingebruikname

Andere instellingen

MENU

Toets **MENU** indrukken (**Multiroom Receiver** is uit).



▼ ▲ Gewenste optie kiezen. Bevestigen met **OK**.

Kamernaam

U kunt uw **Multiroom Receiver** een individuele naam geven.

MENU

Toets **MENU** indrukken (**Multiroom Receiver** is uit).

▲ ▼ **Kamernaam** selecteren. Bevestigen met **OK**.

▲ ▼ Letters selecteren (meer door meerdere keren in te drukken).

SLEEP

Met **SLEEP** wisselen tussen hoofd- en kleine letters.

Met **P-** teken links van cursor wissen.

Bevestigen met **OK**.

Toewijzen

U kunt met de Loewe **Multiroom Display** een Loewe **Multiroom Receiver** bedienen via een draadloze verbinding. Daarvoor moet deze eenmalig worden toegewezen. Voor meer informatie zie de bedieningshandleiding van de Loewe **Multiroom Receiver** onder **Toewijzen**.

- De Loewe **Multiroom Receiver** kan alleen met de afstandsbediening **Assist Media** volledig worden ingesteld.

Ingebruikname

Display

Uitschakelen na

De duur dat het display actief is, kan worden ingesteld.



Toets **MENU** indrukken (**Multiroom Receiver** is uit).



▲ ▼ **Display** selecteren.

Bevestigen met **OK**.

▲ ▼ Duur tussen 15 en 60 seconden tijd en datum met pijltjestoetsen instellen.

Bevestigen met **OK**.



Inschakelbeveiliging

U kunt het ongewenst inschakelen van het display, bijvoorbeeld tijdens het schoonmaken, voorkomen.



Toets **Geluid uit/aan** en vervolgens toets **Pauze/Weergave** indrukken.

Deze toetscombinatie nog een keer indrukken om de inschakelbeveiliging op te heffen.

Software

Het versienummer van de huidige software van de **Multiroom Display** kan worden weergegeven.



Toets **MENU** indrukken (**Multiroom Receiver** is uit).



▲ ▼ **Software** selecteren.

Bevestigen met **OK**.



OK weergave beëindigen.

Dagelijkse bediening

Algemene bedieningsfuncties

- ➡ Voor meer informatie zie de bedieningshandleiding van de Loewe **Multiroom Receiver**.



In-/uitschakelen in stand-by-modus.

- ➡ Zo mogelijk wordt de laatst ingestelde oorsprong geactiveerd - dit duurt ca. 40 sec. - de betreffende oorsprong knippert.

SERVER



Selecteer een UPnP-server die in uw thuisnetwerk audiodiensten beschikbaar stelt.

USB



Selecteer de audiobestanden van een USB-opslagmedium, die u hebt aangesloten op uw **Multiroom Receiver**.

RADIO



Selecteer een Internet Radio-station (voorwaarde: uw **Multiroom Receiver** heeft toegang tot het internet).



Weergave van de geselecteerde titel / het geselecteerde album starten. Door de pauzmodus nog een keer in te drukken inschakelen of de weergave voortzetten.

- ▲ Volgende titel.
- ▼ Vorige titel.
- ▶ In het menu: selectie bevestigen/instellen.
- ◀ In het menu: terug.



P+/- pagina's doorbladeren of volgende/vorige titel.

MENU



Tijdens weergave: Menu **Opties** openen.
Tijdens mediaselectie: een niveau terug.

END



Menu beëindigen; tijdens weergave: display aan.



V+/- volume harder/zachter.



SLEEP



Geluid uit/aan.

U kunt de **Multiroom Receiver** met de **Timer** na een geselecteerde periode automatisch laten uitschakelen.



Tijdens de weergave van een titel kunnen diverse **geluidsinstellingen** worden gewijzigd.

Dagelijkse bediening

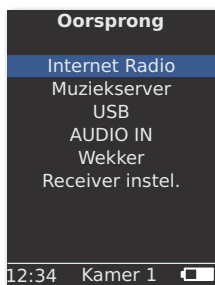
Oorsprong selecteren

Voor de muziekweergave kunt u tussen verschillende oorsprongen kiezen, bijv. een muziekserver in het netwerk of op de **Multiroom Receiver** lokaal aangesloten oorsprongen (MP3-bestanden op USB-opslagmedium of op een **AUDIO IN** aangesloten audio-apparaat).

SERVER

Toets **SERVER** indrukken.

▲ ▼ Gewenste oorsprong **Internet Radio**, **Muziekserver**, **USB** of **AUDIO IN** selecteren.



Bevestigen met **OK**.

De **Multiroom Receiver** schakelt om naar de geselecteerde oorsprong en de naam ervan verschijnt op het display van de afstandsbediening.

- ➡ De menupunten **Wekker** en **Receiver instel.** zijn niet beschikbaar vanaf de **Multiroom Display**. Gebruik voor deze instellingen de afstandsbediening Loewe **Assist Media**.

Internet Update

De in de afstandsbediening aanwezige software kan met een pc via het internet worden geactualiseerd.

Steek de mini USB-stekker van een USB-verbindingskabel (bijvoorbeeld de bij de afstandsbediening **Assist Media** meegeleverde kabel) in de USB-bus aan de onderkant van de afstandsbediening. Steek het andere uiteinde van de USB-kabel in een vrije USB-bus van uw computer.



U kunt uw Loewe product in het Loewe Support Portal registreren en dan comfortabel software-updates en actuele bedieningshandleidingen in PDF-formaat downloaden.

- Voer in de internetbrowser van uw computer het volgende adres in: www.loewe.be/be-nl/support
- Indien u nog geen eigen toegang hebt tot het Loewe Support Portal stelt u die nu in. Klik op [Registreer u nu](#). Vul de informatie in voor uw account en klik vervolgens op [Schrijf in](#). Controleert u vervolgens of alle gegevens correct zijn en klik op [Rekening creëren](#). Kort daarna ontvangt u een e-mail via het daarvoor opgegeven adres. Klik u dan op de boven ingevoerde link, om uw aanmelding te bevestigen. Wanneer de aanmelding is gelukt ontvangt u een e-mail met de bevestiging.
- Vul uw **e-mail adres** en een **wachtwoord** onder **Toegang tot uw account** in.
- Klik op **Loewe product registreren** en vul de gevraagde gegevens in over de **Multiroom Display**.

Als u klaar bent met de registratie kiest u de knop **Update Software**.

Er wordt een venster geopend.

Klik op **Download** en als er een veiligheidsvraag wordt gesteld, beantwoordt u deze positief. De internetbrowser begint dan het downloaden van het updateprogramma.

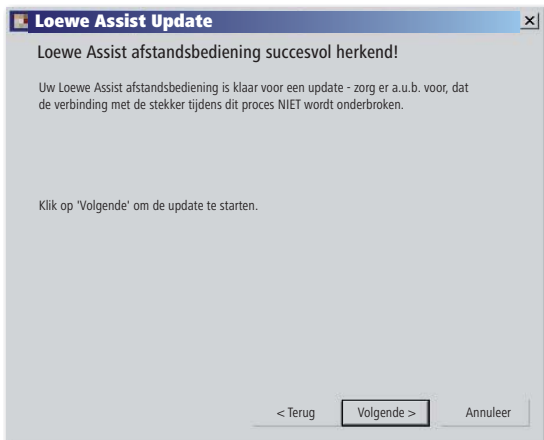
Internet Update



Voorbeeld: Internet Explorer 7 - klik op **Uitvoeren**.

- ➡ Afhankelijk van de gebruikte internetbrowser, besturingssysteem en veiligheidsinstellingen kan het nodig zijn, veiligheidsvragen positief te bevestigen.

Start het zojuist gedownloade programma (beheerdersrechten vereist).
Het venster **Loewe Assist Update** wordt geopend.

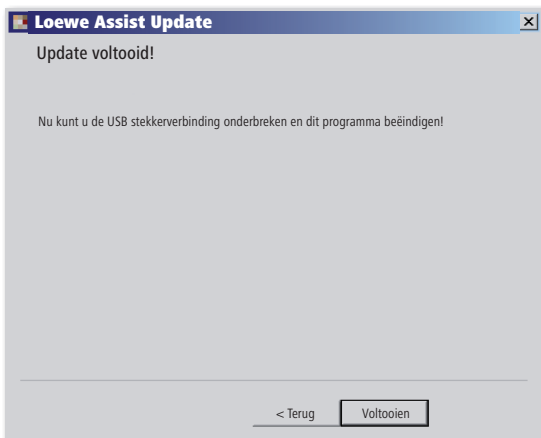


Klik twee keer op **Volgende**.

- ➡ Let er beslist op, dat tijdens de update de USB-kabel niet wordt verwijderd.

Internet Update

De update start en er wordt een melding weergegeven.



Beëindig het update- programma met **Voltooien**.

- ➡ U kunt de actuele versie van de bedieningshandleiding downloaden als PDF-bestand (bijv. na een software-update):

[www.loewe.be/be-nl/support – Gebruiksaanwijzingen](http://www.loewe.be/be-nl/support-Gebruiksaanwijzingen). Daarvoor selecteert u het apparaat en klikt op [Download PDF](#).

Voor uw veiligheid

- Lees in ieder geval ook de bedienings- en veiligheidsaanwijzingen van het betreffende apparaat.

Voor uw eigen veiligheid en om schade te voorkomen, dient u de afstandsbediening te beschermen tegen:

- druipt- en spatwater, vocht en stoom
- koude, hitte en sterke temperatuurschommelingen
- stoten en mechanische belastingen
- direct zonlicht, open vuur en kaarsen
- ingrepen in het binnenste van het apparaat



Zet geen met vloeistof gevulde voorwerpen of brandende kaarsen op het apparaat.



Kaarsen of ander open vuur moet(en) te allen tijde uit de buurt van het apparaat gehouden worden om uitbreiding van brand te voorkomen.

Deze afstandsbediening is uitsluitend gebouwd voor het gebruik in huishoudens. De garantieaanspraken betreffen alleen het normale gebruik.

Reinig de afstandsbediening met een licht vochtige, zachte doek. Gebruik in geen geval scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Milieubescherming

Verpakking en doos

Voor de afvoer van het verpakkingsmateriaal hebben wij conform de nationale voorschriften een vergoeding betaald aan hiertoe gemachtigde verwerkers die de verpakkingsmaterialen bij de vakhandel ophalen. Wij raden u echter aan, om de oorspronkelijke doos en het verpakkingsmateriaal te bewaren, zodat het apparaat indien nodig optimaal beschermd getransporteerd kan worden.

Het toestel



Let op: De EU-richtlijn 2002/96/EG regelt de terugname, behandeling en verwerking van gebruikte elektronische toestellen. Oude elektronische apparaten moeten daarom gescheiden worden afgedankt. Gooi dit apparaat voor de afvalverwerking niet bij het normale huisvuil! U kunt uw oude toestel gratis bij aangewezen verzamelpunten of evt.

bij uw distributeur inleveren als u een vergelijkbaar nieuw toestel aanschaft. Zie uw plaatselijke verordeningen voor meer bijzonderheden over de inname (ook voor niet-EU-landen).

Batterij van de afstandsbediening



Oude batterijen mogen niet via het huisvuil worden afgevoerd. Lever oude batterijen altijd in bij de leverancier of gooi ze in daarvoor bestemde bakken. Ook uw leverancier beschikt over een verzamelbak voor oude batterijen. Om de batterij (li-polymeer) te verwijderen, schroeft u de schroeven van het dekseltje aan de onderkant van het toestel eraf.

VOORZICHTIG Explosiegevaar bij het ondeskundig vervangen van de batterijen.

Technische gegevens

Multiroom Display on Wall	artikelnummer 70990U80
Multiroom Display in Wall	artikelnummer 70990U81
Bedrijfstemperatuur	5 °C ... 35 °C
Relatieve vochtigheid	5 % ... 90 %
Afmetingen (ca.)	127x56x23 mm (b x h x d)
Gewicht on Wall/in Wall (ca.)	173/103 g
Frequentiebereik	2,4 GHz
Voeding	AC 220 - 240V, 50 Hz
Opgenomen vermogen	
Multiroom Display on Wall	
Stand-by	0,3 W
Ingeschakeld	1,3 W
Multiroom Display in Wall	
Stand-by	0,3 W
Ingeschakeld	3,2 W

Colofon

De Loewe Opta GmbH is een vennootschap op aandelen volgens het Duitse recht met hoofdkantoor in Kronach.

Industriestraße 11, 96317 Kronach, Duitsland

Telefoon: + 49 (0)9261 / 99-0

Fax: + 49 (0)9261 / 99-500

E-mail: ccc@loewe.de

Handelsregister: Amtsgericht Coburg, Nr. HRB 42243

BTW-ID-nummer: DE 193216550

WEEE-Registratienummer: DE 41359413

Redactiedatum 07.2010 1e druk

SW: V1.7

© Loewe Opta GmbH, Kronach

Alle rechten, ook die van de vertaling, voorbehouden.

Wijzigingen voorbehouden In deze handleiding zijn de basisfuncties van het betreffende apparaat beschreven en niet de optionele uitbreidingen. We geven geen garantie ervoor, dat alle in deze handleiding beschreven functies met de in het apparaat gebruikte softwarestand compatibel zijn. Neem indien nodig contact op met uw distributeur.

Dit apparaat voldoet aan de fundamentele eisen en de andere overeenkomstige eisen van de richtlijn **1999/5/EU** en mag in alle landen van de **EU** en ook in **IJsland**, **Noorwegen** en **Zwitserland** gebruikt worden.



Betjeningslementer

- ① Tænd/sluk i standby
- ② Audio-kilde: Internet-radiostation
- ③ Audio-kilde: USB-hukommelse
- ④ **P+** Blad en side fremad
- ⑤ I menuen: Bekræft/hent
- ⑥ **P-** Blad en side tilbage
- ⑦ Pause/afspilning
- ⑧ Menu Sound settings (Toneindstillinger)
- ⑨ Afslut menu
- ⑩ Menu "Terminal settings" (Indstillinger betjeningsdel)
(**Multiroom Receiver** er slukket)
Under afspilning: Menu Options (Optioner)
Under valg af medie: Et niveau tilbage.
- ⑪ **V-** Lydstyrke lavere
- ⑫ ▲ Næste titel
▼ Foregående titel
 - ▶ I menu: Bekræft/indstil valg
 - ◀ I menu: Tilbage
- ⑬ **V+** Lydstyrke højere
- ⑭ Audio-kilde: UPnP-server
- ⑮ Tidsstyret frakobling
- ⑯ Lyd til/fra
- ⑰ Display

Start-up

Tak,

fordi du valgte et Loewe produkt. Vi værdsætter den tillid som du viser os. Loewe tilbyder teknologi, design og brugervenlighed på allerhøjeste niveau. Dette gælder for alle vores produkter.

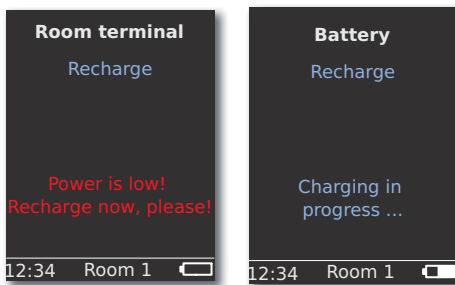
Med **Multiroom Display** styres audio-afspilningsfunktionerne i en Loewe **Multiroom Receiver** fra en stationær position på væggen. To versioner til disposition. Ved **Multiroom Display on Wall** er der indbygget et batteri. På denne måde er montering på væg i rummet fuldstændig fleksibel f.eks. ved ombygning, da en 230 V-nettilslutning direkte på monteringspositionen ikke er nødvendig. **Multiroom Display in Wall** udleveres med en netdel, der skal integreres i en stikdåse. På denne måde etableres der vedvarende strøm-forsyning uden efteropladning (f.eks. i nybyggeri, der er planlagt derefter).

Montering

Monter **Multiroom Display** iht. vedlagte monteringsvejledning. Overhold altid sikkerhedsanvisningerne deri samt sikkerhedsanvisningerne på side 86.

Opladning af det indbyggede batteri

Batteriet i **Multiroom Display on Wall** (variant 70990U00) er allerede monteret på fabrikken. Før batteriet bruges første gang, skal enheden oplades i ca. 3 timer. Så snart batteriet er fuldt opladet, vises en relevant meddelelse. Hvis batteriet er tomt, vises en meddelelse. I så fald gentages opladningen. Slut medfølgende stiknetdel med mini-USB-stikket til USB-hunstikket på undersiden af **Multiroom Display on Wall**. **Multiroom Display on Wall** kan også betjenes under opladningen.



Eksempel: **Multiroom Display on Wall**

Start-up

Indstilling af sprog

Menusproget kan indstilles.

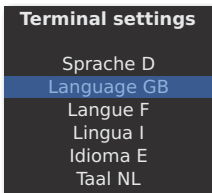
MENU



Tryk på knappen **MENU** (**Multiroom Receiver** er slået fra).

▲ ▼ Vælg **Language** (Sprog).

Bekræft med **OK**.



▲ ▼ Vælg **Language GB** (Sprog GB).

Bekræft med **OK**.

Indstilling af tid/dato

Det aktuelle klokkeslæt og datoen kan indstilles manuelt.

► Dato og klokkeslæt på en **Multiroom Receiver** indstilles automatisk via en tidsserver på internettet og overføres til **Multiroom Display**. Derfor er det normalt ikke nødvendigt at indstille manuelt.

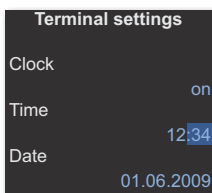
MENU



Tryk på knappen **MENU** (**Multiroom Receiver** er slået fra).

▲ ▼ Vælg **Time/Date** (tid/dato).

Bekræft med **OK**.



▲ ▼ Vælg **Clock**. Bekræft med **OK**.

◀ ▶ Vælg punktet **on** eller **off**. Bekræft med **OK**.

▲ ▼ Vælg punktet **Time** (tid) eller **Date** (dato).

Bekræft med **OK**.

▲ ▼ Indtast **Time** (tid) og **Date** (dato) med pileknapperne.

◀ ▶ Foretag ændring af valgområdet.

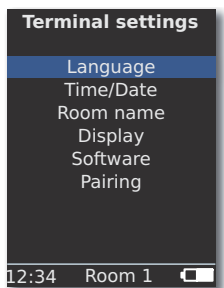
Bekræft med **OK**.

Start-up

Yderligere indstillinger

MENU

Tryk på knappen **MENU** (**Multiroom Receiver** er slået fra).



▲ ▼ Vælg det ønskede punkt Bekræft med **OK**.

Room name (Rumnavn)

Du kan give **Multiroom Receiver** et individuelt navn.

MENU

Tryk på knappen **MENU** (**Multiroom Receiver** er slået fra).

▲ ▼ Vælg **Room name** (Rumnavn). Bekræft med **OK**.

▲ ▼ Vælg bogstav (vælg flere bogstaver ved at trykke flere gange).

SLEEP

Skift mellem store og små bogstaver med **SLEEP**.

Slet tegnet til venstre for markøren med **P-**.

Bekræft med **OK**.

Pairing (Tildeling)

Du kan betjene en Loewe-**Multiroom Display** med en Loewe-**Multiroom Receiver** via radioforbindelse. Med henblik herpå skal den registreres en enkelt gang. Få mere at vide i Loewe-**Multiroom Receivers** betjeningsvejledning under **Pairing** (Tildeling).

➡ Der Loewe-**Multiroom Receiver** kan kun indstilles fuldstændigt med fjernbetjeningen **Assist Media**.

Start-up

Display

Switch off after (Sluk efter)

Varigheden, som displayet er aktiveret, kan indstilles.



Tryk på knappen **MENU** (**Multiroom Receiver** er slået fra).

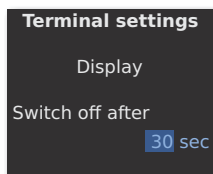


▲ ▼ Vælg **Display**.

Bekræft med **OK**.

▲ ▼ Det varer mellem 15 og 60 sekunder at indstille klokkeslæt og dato med pileknapperne.

Bekræft med **OK**.



Tilkoblingslås

Du kan forhindre uønsket tilkobling af displayet, f.eks. ved rengøring.



Tryk på knappen **Lyd fra/til** og derefter på knappen **Pause/afspilning**.

Tryk denne knapkombination igen for at ophæve tilkoblingslåsen.

Software

Versionsnummeret til **Multiroom Displays** aktuelle software kan vises.

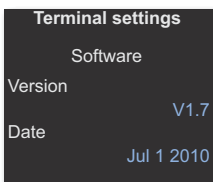


Tryk på knappen **MENU** (**Multiroom Receiver** er slået fra).



▲ ▼ Vælg **Software**.

Bekræft med **OK**.



OK Afslut visning.

Daglig betjening

Generelle betjeningsfunktioner

- ➡ Se betjeningsvejledningen til Loewe-**Multiroom Receivers** for at få mere at vide.



Tænd/sluk i paratfunktion

- ➡ Hvis det er muligt, bliver den senest indstillede kilde aktiveret - det varer ca. 40 sek. - den pågældende kilde blinker.

SERVER



Vælg en UPnP-server, der stiller audio-service til rådighed i dit netværk hjemme.

USB



Vælg audio-filer fra en USB-nøgle, der er sluttet til **Multiroom Receiver**.

RADIO



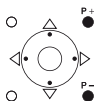
Vælg en internet-radiostation (forudsætning: **Multiroom Receiver** har adgang til internettet).

II ►



Start afspilning af det valgte/album. Tryk på ny for at slå pause-modus eller afspilning til igen.

- ▲ Næste titel
- ▼ Foregående titel
- I menuen: Bekræft/indstil valg
- ◀ I menuen: Tilbage



P+/- Blad side for side eller næste/forrige titel.

MENU

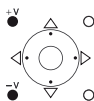


Under gengivelse: Åbn menuen **Options** (Indstillinger).
Under valg af medie: Et niveau tilbage.

END



Afslut menuen; mens der afspilles: Display til.



V+/- lydstyrke op/ned.



Lyd til/fra.

SLEEP



Inden for et tidsinterval, som du selv vælger, kan du automatisk slå **Multiroom Receiver** fra med **Timer**.



Under afspilning af en titel kan der foretages forskellige **Sound settings** (lydindstillinger).

Daglig betjening

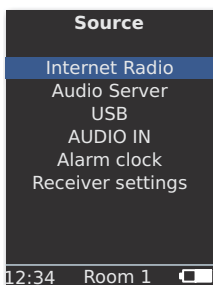
Select Source (Kilde)

Til musikafspilning kan der vælges mellem forskellige kilder, f.eks. en musikserver på netværket eller lokalt tilsluttede kilder på **Multiroom Receiver** (MP3-filer på USB-hukommelsen eller på en audioenhed, der er tilsluttet på **AUDIO IN**).

SERVER

Tryk på knappen **SERVER**.

▲ ▼ Vælg den ønskede kilde **Internet Radio**, **Audio Server**, **USB** eller **AUDIO IN**.



Bekræft med **OK**.

Der **Multiroom Receiver** skifter til den valgte kilde og viser dens navn i displayet på fjernbetjeningen.

- ➡ Menupunkterne **Alarm clock** (Vækkeur) og **Receiver settings** (Receiver-indstilling) er ikke disponible fra **Multiroom Display**. Brug fjernbetjeningen **Loewe-Assist Media** til disse indstillinger.

Internetopdatering

Softwaren i fjernbetjeningen kan opdateres via pc'en over internettet.

Sæt mini-USB-stikket på et USB-forbindelseskabel (f.eks. det kabel, der følger med fjernbetjeningen **Assist Media**) i USB-hunstikket på undersiden af fjernbetjeningen. Sæt den anden ende af USB-kablet i en ledig USB-port på computeren.



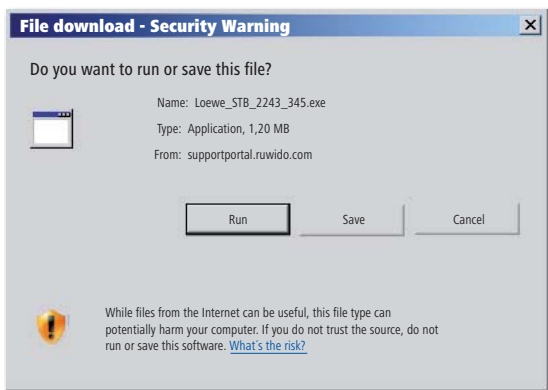
Via Loewe-supportportalen kan du registrere dit Loewe-produkt og derefter komfortabelt downloade softwareopdateringer og aktuelle betjeningsvejledninger i PDF-format.

- Indtast denne adresse i computerens internetbrowser: <http://www.loewe.dk/dk/support>
- Hvis du ikke har dit eget login til Loewe-supportportalen, kan du oprette et nu. Klik på [Registrer nu](#). Udfyld oplysningerne til din konto, og klik derefter på [Opret konto](#). Kontrollér, om alle oplysningerne er korrekte, og klik derefter på [Opret konto nu](#). Du modtager kort tid derefter en e-mail på adressen angivet ovenfor. Klik på linket foroven for at bekræfte din tilmelding. Når tilmeldingen er gennemført, modtager du en bekræftelses-e-mail.
- Indtast din **e-mail-adresse** og et **kodeord** under **Login til din konto**.
- Klik på **Registrering af Loewe-produkt**, og indtast de rekvirerede data til **Multiroom Display** ein.

Tryk på knappen **Opdatering af software**, når registreringen er afsluttet. Derefter åbnes et vindue.

Klik på **Download**, og bekræft evt. de viste sikkerhedsspørgsmål. Internetbrowseren downloader derefter opdateringsprogrammet.

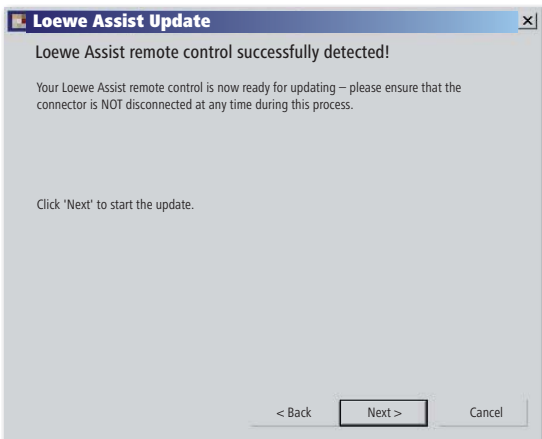
Internetopdatering



Eksempel: Internet Explorer 7 – Klik på **Run** (Udfør).

- ➡ Afhængigt af internetbrowser, operativsystem og sikkerhedsindstillinger kan det være nødvendigt at bekræfte sikkerhedsspørgsmål positivt.

Start det netop downloadede program (Administratorrettigheder påkrævet). Vinduet **Loewe Assist-opdatering** åbnes.

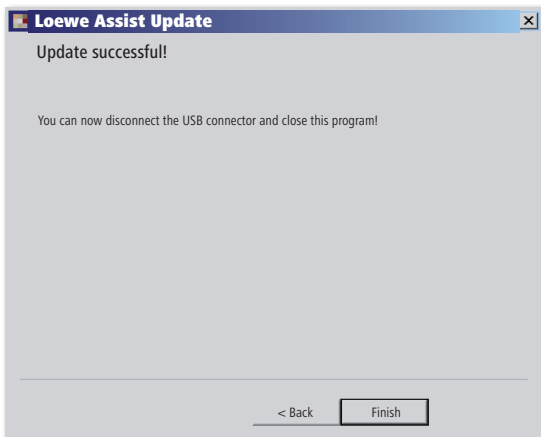


Klik 2x på **Next** (Fortsæt).

- ➡ Sørg altid for, at USB-kablet ikke tages ud under opdateringen.

Internetopdatering

Opdateringen starter, og der vises en meddelelse.



Dansk

Afslut opdateringsprogrammet med **Finish** (Fuldfør).

- ➡ En aktuel version af denne betjeningsvejledning (f.eks. efter softwareopdatering) kan downloades som PDF-fil her: <http://www.loewe.dk/dk/support> – [Manualer](#) Vælg din enhed, og klik på [Download PDF](#).

Sikkerhed

- ➡ Se også betjenings- og sikkerhedsanvisningerne for det pågældende apparat.

For din egen sikkerheds skyld og for at undgå skader skal fjernbetjeningen beskyttes mod:

- dryp- og stænkvand, fugt og damp
- kulde, varme og kraftige temperatursvingninger
- slag og mekaniske belastninger
- direkte sollys, åben ild og stearinlys
- indgreb i apparatets indre



Stil ikke genstande fyldt med væske på apparatet.



Stearinlys og anden åben ild skal til enhver tid holdes væk fra apparatet for at forhindre, at der opstår brand.

Denne fjernbetjening er udelukkende beregnet til brug i hjemmet. Garantien omfatter kun denne normale anvendelse.

Fjernbetjeningen må kun rengøres med en let fugtig, blød klud. Skarpe eller skurende rengøringsmidler må under ingen omstændigheder anvendes.

Miljøbeskyttelse

Kasse og pakkematerialer

I overensstemmelse med gældende regler vedrørende bortskaffelse af emballage, kan emballagen afleveres hos forhandleren til genbrug. Men vi anbefaler, at kasse og pakkematerialer opbevares, så apparatet kan transporteres under de sikreste betingelser, hvis behovet opstår.

Apparatet



Bemærk: Regler for korrekt tilbagetagelse, håndtering og videre udnyttelse af brugte elektroniske apparater er fastsat i EU-direktiv 2002/96 I overensstemmelse hermed skal brugte elektroniske apparater bortskaffes særskilt. Apparatet må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald! Du kan gratis aflevere det brugte apparat

på genbrugsstationer, eller du kan indlevere det hos din forhandler i forbindelse med køb af et nyt lignende apparat.

Du kan få mere information hos din kommune.

Fjernbetjeningens batteri



Brugte batterier må ikke smides ud som husholdningsaffald. Brug en lokal opsamlingscentral. Din Loewe forhandler kan også modtage brugte batterier. Skru skruerne til låget på apparatets bagside af for at tage batteriet (Li-polymer) ud.

FORSIGTIG Eksplosionsfare ved usagkyndig udveksling af batteriet.

Tekniske data

Multiroom Display on Wall	Art.-nr. 70990U80
Multiroom Display in Wall	Art.-nr. 70990U81
Driftstemperatur	5 °C ... 35 °C
Fugtighed	5 % ... 90 %
Mål (ca.)	127x56x23 mm (B x H x D)
Vægt on Wall/in Wall (ca.)	173/103 g
Frekvensområde	2,4 GHz
Strømforsyning	AC 220 - 240V, 50 Hz
Effektforbrug	
Multiroom Display on Wall	
Standby	0,3 W
Drift	1,3 W
Multiroom Display in Wall	
Standby	0,3 W
Drift	3,2 W

Kolofon

Loewe Opta GmbH er et aktieselskab i henhold til tysk lovgivning med hovedsæde i Kronach.

Industriestraße 11, 96317 Kronach

Telefon: + 49 (0)9261 / 99-0

Fax: + 49 (0)9261 / 99-500

E-mail: ccc@loewe.de

Handelsregister: Amtsgericht Coburg, nr. HRB 42243

SE-nr. (USt-IdNr.): DE 193216550

WEEE-registreringsnummer: DE 41359413

Redigeringsdato 07.2010 1. oplag

SW: V1.7

© Loewe Opta GmbH, Kronach

Alle rettigheder forbeholdes, også for oversættelsen.

Med forbehold for ændringer. I denne vejledning er standardfunktionerne for det pågældende apparat beskrevet – ikke de valgfri udvidelser. Vi giver ingen garanti for, at alle funktioner, der beskrives i denne vejledning, er kompatible med den softwareversion, der anvendes i dit apparat. Kontakt om nødvendigt din forhandler.

Dette apparat opfylder de grundlæggende krav og de øvrige tilsvarende krav i Rådets direktiv **1999/5/EU** og må bruges i alle lande i **EU** samt i **Island**, **Norge** og **Schweiz**.



Hallintalaitteet

- ① Kytkeminen päälle/pois valmiustilassa
- ② Audio-lähde: internet-radioasema
- ③ Audio-lähde: USB-tallennusväline
- ④ **P+** selaus sivu sivulta eteenpäin
- ⑤ Valikossa: vahvistus/haku esiin
- ⑥ **P-** selaus sivu sivulta taaksepäin
- ⑦ Tauko/toisto
- ⑧ Valikko Sound settings (ääniasetukset)
- ⑨ Valikon sulkeminen
- ⑩ Valikko "Terminal settings" (käyttöosan asetukset)
(Multiroom Receiver -vastaanotin on pois päältä)
Toiston aikana: valikko Options (vaihtoehdot)
Median valinnan aikana: yksi taso takaisinpäin
- ⑪ **V-** äänenvoimakkuus hiljaisemmalle
- ⑫ ▲ Seuraava kappale
▼ Edellinen kappale
 - ▶ Valikossa: valinnan vahvistus/säätäminen
 - ◀ Valikossa: takaisin
- ⑬ **V+** äänenvoimakkuus kovemmalle
- ⑭ Audio-lähde: UPnP-palvelin
- ⑮ Aikaohjattu sammutus
- ⑯ Ääni pois/päälle
- ⑰ Näyttö

Käyttöönotto

Kiitos

Loewe-tuotteen valinnasta. Olemme iloisia asiakkuudestasi.

Loewe tarjoaa asiakkailleen laadukasta tekniikkaa, muotoilua ja käyttäjäystävällisyyttä. Tämä pätee kaikkiin sen tuotteisiin.

Multiroom Display -näytöstä ohjaat Loewe **Multiroom Receiver** -vastaanottimen audiotointotoimintoja kiinteästä paikasta seinällä. Saatavissa on kaksi versiota. **Multiroom Display on Wall** on akkukäyttöinen. Näin esim. jälkivarustelussa voit valita paikan seinäasennukselle täysin vapaasti, sillä suoraan asennuspaikkaan ei tarvita 230 voltin verkkoliitäntää. **Multiroom Display in Wall** toimitetaan verkko-osan kanssa, joka liitetään sähköasennusrasiaan. Näin jatkuva virransyöttö (esim. vastaavasti suunnitelluissa uusissa asennuksissa) on ilman latausta mahdollista.

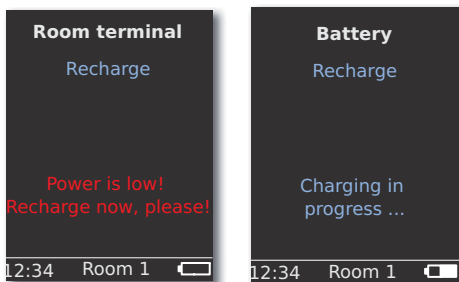
Asennus

Asenna **Multiroom Display** mukana tulevan asennusohjeen mukaisesti.

Huomioi ehdottomasti siinä olevat turvallisuusohjeet, sekä sivun 98 turvallisuusohjeet.

Kiinteän akun lataaminen

Multiroom Display on Wall -mallin (versio 70990U00) akku on asennettu jo tehtaalla. Ennen ensimmäistä käyttöä laite täytyy ladata noin 3 tuntia. Heti kun akku on täynnä, näyttöön ilmestyy vastaava ilmoitus. Akun ollessa tyhjä näyttöön ilmestyy vastaava ilmoitus. Toista tällöin toimenpide. Liitä mukana tullut verkko-osa mini-USB-pistokkeella **Multiroom Display on Wall** -laitteen alapuolella olevaan USB-liittimeen. Voit käyttää **Multiroom Display on Wall** -laitetta myös latauksen aikana.



Esimerkki: **Multiroom Display on Wall**

Käyttöönotto

Kielen valitseminen

Valikkojen kieli on käyttäjän valittavissa.

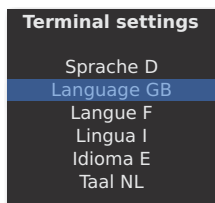


Paina painiketta **MENU** (valikko) (**Multiroom Receiver** on pois päältä).



▲ ▼ Valitse **Language** (Kieli).

Vahvista painikkeella **OK**.



▲ ▼ Valitse **Language GB** (Kieli GB).

Vahvista painikkeella **OK**.

Kellonaika/päivämäärän asettaminen

Ajankohtainen kellonaika ja päivämäärä voidaan asettaa manuaalisesti.

► **Multiroom Receiver** -vastaanottimen päivämäärä ja kellonaika asetetaan automaattisesti internetin aikapalvelimen kautta **Multiroom Display** -näyttöön. Siksi käyttäjän ei normaalisti tarvitse asettaa niitä.

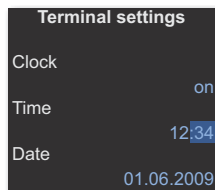


Paina painiketta **MENU** (valikko) (**Multiroom Receiver** on pois päältä).



▲ ▼ Valitse **Time/Date** (kellonaika/päivämäärä).

Vahvista painikkeella **OK**.



▲ ▼ Valitse **Clock**. Vahvista painikkeella **OK**.

◀ ▶ Valitse vaihtoehto **on** tai **off**. Vahvista painikkeella **OK**.

▲ ▼ Valitse vaihtoehto **Time** (kellonaika) tai **Date** (päivämäärä).

Vahvista painikkeella **OK**.

▲ ▼ Säädä **Time** (kellonaika) tai **Date** (päivämäärä) nuolipainikkeilla.

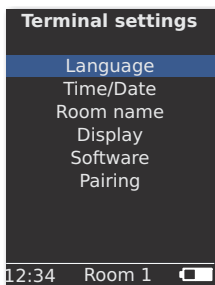
◀ ▶ Muuta valinta-aluetta. Vahvista painikkeella **OK**.

Käyttöönotto

Muut asetukset



Paina painiketta **MENU** (valikko) (**Multiroom Receiver** on pois päältä).



▲ ▼ Valitse haluamasi vaihtoehto.
Vahvista painikkeella **OK**.

Suomi

Room name (Huoneen nimi)

Voit antaa **Multiroom Receiver** -vastaanottimillesi oman nimen.



Paina painiketta **MENU** (valikko) (**Multiroom Receiver** on pois päältä).

▲ ▼ Valitse vaihtoehto **Room name** (huoneen nimi).
Vahvista painikkeella **OK**.

▲ ▼ Valitse kirjaimet (muut painamalla useampaan kertaan).



Vaihda **SLEEP**-painikkeesta pienien ja suurten kirjaimien välillä.

Painikkeesta **P-** voit poistaa merkkejä kirjoitusmerkin vasemmalta puolelta.

Vahvista painikkeella **OK**.

Pairing (Yhteyden luominen)

Loewe **Multiroom Display** -laitteella voit käyttää Loewe **Multiroom Receiver** -vastaanotinta radioyhteydellä. Sitä varten on kerran kirjauduttava sisään. Katso yksityiskohdat Loewe **Multiroom Receiver** -vastaanottimen käyttöohjeesta kohdasta **Pairing** (yhteyden luominen).

Loewe **Multiroom Receiver** -vastaanotin voidaan säätää täydellisesti vain **Assist Media** -kaukosäätimestä.

Käyttöönotto

Display (Näyttö)

Switch off after (Viiveellinen sammutus)

Näytön aktiivisena oloaika on käyttäjän säädettävissä.



Paina painiketta **MENU** (valikko) (**Multiroom Receiver** on pois päältä).

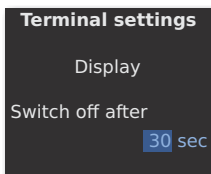


▲ ▼ Valitse **Display** (näyttö).

Vahvista painikkeella **OK**.

▲ ▼ Säädä aika 15 ja 60 sekunnin välille nuolinäppäimillä.

Vahvista painikkeella **OK**.



Aktivoitumisenesto

Voit estää tahattoman päälle kytkeytymisen esim. puhdistuksen aikana.



Paina painiketta **Ääni päälle/pois** ja paina sitten **Tauko/toisto**.

Poistaaksesi aktivoitumiseneston paina tätä painikeyhdistelmää uudestaan.

Software (Ohjelmisto)

Multiroom Display -laitteessa käytössä olevan ohjelmiston versionumero voidaan hakea esiin.

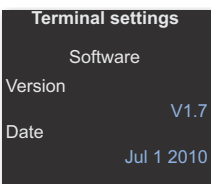


Paina painiketta **MENU** (valikko) (**Multiroom Receiver** on pois päältä).



▲ ▼ Valitse **Software** (ohjelmisto).

Vahvista painikkeella **OK**.



Näyttö sammutetaan painikkeella **OK**.

Jokapäiväinen käyttö

Yleiset ohjaustoiminnot

- ➡ Katso yksityiskohdat Loewe **Multiroom Receiver** -vastaanottimen käyttöohjeesta.



Käynnistäminen/sammuttaminen valmiustilaan

- ➡ Mahdollisuuksien mukaan viimeksi säädetty äänilähde aktivoidaan - tämä kestää noin 40 sekuntia - vastaavassa lähteessä vilkkuu valo.

SERVER



Valitse UPnP-palvelin, joka kotiverkossasi tarjoaa audio-palveluja.

USB



Valitse audiotiedostoja USB-tallennusvälineestä, joka on liitetty **Multiroom Receiver** -vastaanottimeesi.

RADIO

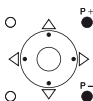


Valitse internet-radioasema (edellytys: **Multiroom Receiver** pystyy yhdistymään internetiin).



Valitun kappaleen/albumin toisto. Kytke tauko-tila päälle tai jatka toistoa painamalla vielä kerran.

- ▲ Seuraava kappale.
- ▼ Edellinen kappale
- ▶ Valikossa: valinnan vahvistus/säätäminen
- ◀ Valikossa: takaisin



P+/- Sivu sivulta selaus tai seuraava/edellinen kappale.

MENU

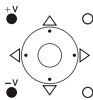


Toiston aikana: Avaa valikko **Options** (vaihtoehdot).
Median valinnan aikana: yksi taso takaisinpäin

END



Valikon lopetus; toiston aikana: näyttö päälle.



V+/- äänenvoimakkuus kovemmalle/hiljaisemmalle.



Ääni pois päältä/päälle.

SLEEP



Voit ajastaa **Multiroom Receiver** -vastaanottimen **ajastimesta** sammumaan automaattisesti valittuna ajankohtana.



Kappaleen toiston aikana voidaan tehdä erilaisia ääniasetuksia, **Sound settings** (ääniasetukset).

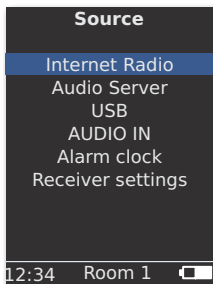
Äänilähteen valitseminen

Musiikin toistoon voit valita eri äänilähteitä, esim. internet-verkossa olevan musiikkipalvelimen tai **Multiroom Receiver** -vastaanottoimeen paikallisesti liitetyt äänilähteet (USB-tallennusvälineillä olevat MP3-tiedostot tai **AUDIO IN** -sisääntuloon liitetty audiolaite).

SERVER

Paina painiketta **SERVER**.

▲ ▼ Valitse haluamasi äänilähde **Internet Radio**, **Audio Server**, **USB** tai **AUDIO IN**.



Vahvista painikkeella **OK**.

Multiroom Receiver -vastaanotin kytkee yhteyden valittuun äänilähteeseen ja tuo sen nimen kauko-ohjaimen näyttöön.

- ➡ Valikkokohtiin **Alarm Clock** (herätyskello) ja **Receiver Settings** (vastaanottimen asetukset) ei päästä **Multiroom Display** -näytöstä. Käytä näihin asetuksiin Loewe **Assist Media** -kaukosäädintä.

Internet päivitys

Kauko-ohjaimen ohjelmisto voidaan päivittää tietokoneella internetin kautta.

Liitä USB-liitosjohdon mini-USB-pistoke (esim. **Assist Media** -kaukosäätimen toimituksen mukana tullut) kaukosäätimen alapuolen USB-liittimeen. Kytke USB-kaapelin toinen pää tietokoneen vapaana olevaan USB-liitäntään.



Voit rekisteröidä Loewe-laitteesi Loewen tukisivustolle (Support Portal) ja sen jälkeen ladata kätevästi ohjelmistopäivityksiä ja PDF-muotoisia ajankohtaisia käyttöohjeita.

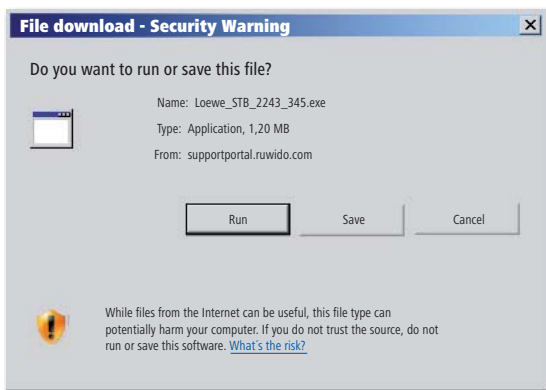
- Kirjoita tietokoneesi internet-selaimeen osoite: www.loewe-int.de/support
- Jos sinulla ei vielä ole omaa pääsyoikeutta Loewen tukisivustolle, luo se nyt. Näpäytä kohtaan [Register now](#) (rekisteröinti). Täytä tiliisi tarvittavat tiedot ja näpäytä sitten kohtaan [Create account](#) (tilin luonti). Tarkasta, että kaikki tiedot ovat oikein ja näpäytä sitten kohtaan [Create account now](#) (luo tili nyt). Saat pian sen jälkeen viestin antaamaasi sähköposti-osoitteeseen. Näpäytä sen yläreunassa olevaan linkkiin vahvistaaksesi kirjautumisesi. Kirjautumisen onnistuttua saat siitä vielä vahvistuksen sähköpostilla.
- Anna **sähköpostiosoitteesi** ja **salasana** kohtaan **Access your account** (kirjautuminen tiliisi).
- Näpäytä kohtaan **Register a Loewe product** (rekisteröi Loewe-tuote) ja anna kysytyt tiedot **Multiroom Display** -tuotteesta.

Onnistuneen rekisteröinnin jälkeen valitse painike **Update Software** (ohjelmiston päivitys).

Tämän jälkeen avautuu ikkuna.

Näpäytä kohtaan **Download** ja vastaa kyllä mahdollisesti näkyviin varmistuskysymyksiin. Internet-selaimesi lataa tällöin päivitysohjelman.

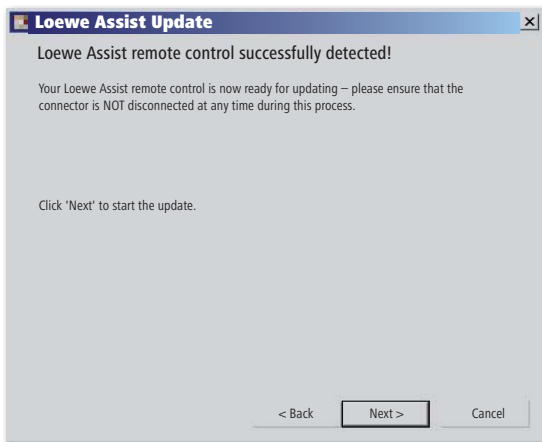
Internet päivitys



Esimerkki: Internet Explorer 7 - Näpätä kohtaan **Run** (Suorita).

- ➡ Käytetystä selaimesta, käyttöjärjestelmästä ja turva-asetuksista riippuen sinun tulee vastata kyllä mahdollisiin varmistuskysymyksiin.

Käynnistä juuri lataamasi ohjelma (edellyttää pääkäyttäjän oikeuksia). Ikkuna **Loewe Assist Update** avautuu.

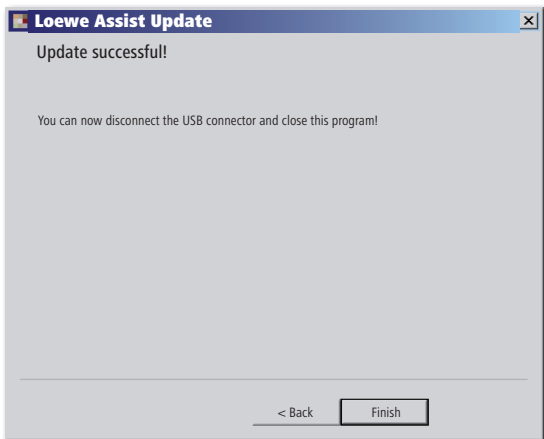


Näpätä kaksi kertaa kohtaan **Next** (Jatka).

- ➡ Pidä huoli ehdottomasti siitä, ettei päivityksen aikana USB-kaapelia poisteta.

Internet päivitys

Päivitys käynnistyy ja näkyviin tulee ilmoitus.



Suomi

Lopeta päivitys-ohjelma näpäyttämällä kohtaan **Finish** (Valmis).

- ➡ Uusimman version tästä käyttöohjeesta (esim. ohjelmistopäivityksen jälkeen) voit ladata PDF-tiedostona tästä: [www.loewe-int.de/en/Support – User guide library](http://www.loewe-int.de/en/Support--User-guide-library) Valitse sitten laitteesi ja näpäytä kohtaan [Download PDF](#).

Käyttöturvallisuus

► Noudata aina myös kyseessä olevan laitteen käyttö- ja turvallisuusohjeita.

Oman turvallisuutesi takia ja vahinkojen välttämiseksi, suojaa kauko-ohjain:

- tippu- ja roiskevedeltä, kosteudelta ja höyryltä
- kylmyydeltä, kuumuudelta ja suurilta lämpötilan vaihteluilta
- iskuilta ja mekaaniselta kuormitukselta
- suoralta auringonvalolta, avotulelta ja kynttilöiltä
- kosketukselta laitteen sisäosiin



Älä aseta laitteen päälle nesteitä sisältäviä esineitä.



Kynttilät ja muut avoimet liekit on aina pidettävä kaukana laitteesta tulen leviämisen estämiseksi.

Tämä kauko-ohjain on valmistettu ainoastaan kotitalouksien käyttöön. Takuu kattaa vain normaalin käytön kotitalouksissa.

Puhdista kauko-ohjain vain kevyesti kostutetulla, pehmeällä liinalla. Älä käytä missään tapauksessa voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita.

Ympäristönsuojelu

Pakkauslaatikko ja -materiaalit

Pakkausmateriaalien hävittämistä koskevien kansallisten määräysten mukaisesti maksamme palkkion valtuutetuille kierrätyspisteille, jotka keräävät pakkausmateriaalit jälleenmyyjiltä. Suosittelemme kuitenkin, että säilytät alkuperäisen pakkauslaatikon ja muut pakkausmateriaalit, jotta laitteen voi tarvittaessa kuljettaa mahdollisimman turvallisesti.

Laite



Huomio: EU-direktiivissä 2002/96/EY on määritetty käytettyjen elektroniikkalaitteiden asianmukainen takaisinotto, käsittely ja kierrätys. Vanhat elektroniset laitteet on hävitettävä erikseen. Tätä laitetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Laitteen voi toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen maksutonta hävittämistä varten

tai mahdollisesti antaa jälleenmyyjälle uuden laitteen hankinnan yhteydessä. Muita tietoja palauttamisesta (myös muissa kuin EU-maissa) on saatavissa paikallisilta viranomaisilta.

Kauko-ohjaimen akku



Älä hävitä käytettyjä akkuja kotitalousjätteen mukana. Toimita käytetyt akut niille tarkoitettuun maksuttomaan keräyspisteeseen. Käytettyjen akkujen keräyspiste löytyy myös jälleenmyyjän liikkeestä. Akun (Li-Polymer) poistamiseksi irrota laitteen takapuolella olevan suojakannen ruuvi.

VARO Räjähdysvaara paristojen epäasianmukaisen vaihtamisen yhteydessä.

Tekniset tiedot

Multiroom Display on Wall	tuotenro 70990U80
Multiroom Display in Wall	tuotenro 70990U81
Käyttölämpötila	5 °C ... 35 °C
Kosteus	5 % ... 90 %
Mitat (noin)	127x56x23 mm (L x K x S)
Paino on Wall/in Wall (noin)	173/103 g
Taajuusalue	2,4 GHz
Virransyöttö	AC 220 - 240 V, 50 Hz
Tehonotto	
Multiroom Display on Wall	
Valmius	0,3 W
Käyttö	1,3 W
Multiroom Display in Wall	
Valmius	0,3 W
Käyttö	3,2 W

Julkaisutiedot

Loewe Opta GmbH on Saksan lainsäädännön mukainen osakeyhtiö. Sen päätoimipaikka sijaitsee Kronachissa.

Industriestraße 11, 96317 Kronach, SAKSA

Puhelin: + 49 (0)9261 / 99-0

Faksi: + 49 (0)9261 / 99-500

Email: ccc@loewe.de

Kaupparekisteri: Amtsgericht Coburg, Nr. HRB 42243

VAT: DE 193216550

WEEE-rekisterinumero: DE 41359413

Toimituspäivämäärä 07.2010 1. painos

SW: V1.7

© Loewe Opta GmbH, Kronach

Kaikki oikeudet, myös käännökseen, pidätetään.

Pidätämme oikeuden muutoksiin. Tässä oppaassa on kuvattu kyseisen laitteen perustoiminnot - ei valinnaisia laajennuksia. Emme takaa, että kaikki tässä oppaassa kuvatut toiminnot sopivat yhteen laitteessasi käytetyn ohjelmistoversion kanssa. Käänny tarvittaessa laitteen myyneen liikkeen puoleen.

Tämä laite täyttää direktiivin **1999/5/EU** olennaiset vaatimukset ja on siinä asetettujen muiden laitetta koskevien määräysten mukainen. Laitetta saa käyttää kaikissa **EU-maissa** sekä lisäksi **Islannissa, Norjassa ja Sveitsissä**.



Manöverelement

- ① Slå på/stänga av i driftsberedskap
- ② Audiokälla: Internet-radiostation
- ③ Audiokälla: USB-minne
- ④ **P+** Bläddra framåt sida för sida
- ⑤ I menyn: Bekräfta/öppna
- ⑥ **P-** Bläddra bakåt sida för sida
- ⑦ Paus/uppspelning
- ⑧ Meny Sound settings (ljudinställningar)
- ⑨ Avsluta meny
- ⑩ Meny "Terminal settings" (Inställningar manöverdel)
(**Multiroom Receiver** är av)
Under uppspelningen: meny Options (val)
Under mediaval: tillbaka en nivå
- ⑪ **V-** Sänk volymen
- ⑫ **▲** Nästa titel
▼ Föregående titel
 - ▶ I menyn: bekräfta/ställa in val
 - ◀ I menyn: tillbaka
- ⑬ **V+** Høj volymen
- ⑭ Audiokälla: UPnP-server
- ⑮ Stänga av tidsstyrningen
- ⑯ Ljud av/på
- ⑰ Display

Idrifttagning

Tack,

för att du valt en Loewe produkt. Vi är glada för att kunna hälsa dig välkommen som kund.

Hos Loewe kombinerar vi högsta standarder avseende teknik, design och användarvänlighet. Detta gäller för alla våra produkter.

Med **Multiroom Display** styr du ljuduppspelningen hos en Loewe **Multiroom Receiver** från en stationär position på väggen. Det finns två versioner tillgängliga. Hos **Multiroom Display on Wall** är ett batteri integrerat. Därmed är du, vid t.ex. en installation i efterhand, fullkomligt flexibel vad gäller väggmontering i rummet eftersom det inte krävs någon 230 V el-anslutning direkt vid monteringspositionen. **Multiroom Display in Wall** levereras med en nätdel vilken är integrerad i elinstallationsdosan. Därmed är det möjligt (t.ex. i nybyggen med motsvarande planering) med en permanent strömförsörjning utan efterladdning.

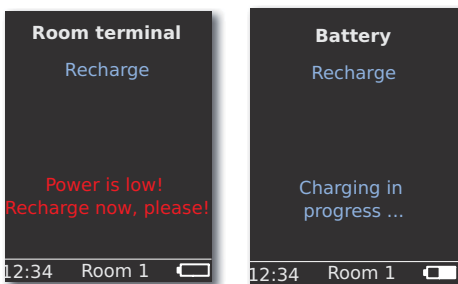
Montering

Montera din **Multiroom Display** enligt den medföljande monteringsanvisningen.

Beakta absolut säkerhetsanvisningarna i den samt säkerhetsanvisningar på plats 110.

Laddning av inbyggt batteri

Batteriet i **Multiroom Display on Wall** (variant 70990U00) är redan monterad i fabriken. Före den första användning måste enheten laddas i ca 3 timmar. När batteriet är färdigladdat visas ett meddelande. Om batteriet är urladdat visas ett meddelande. Gör i så fall om laddningen. Anslut då den medleverade nätkontakten med mini-USB-kontakten i USB-porten på undersidan av **Multiroom Display on Wall**. Du kan även använda **Multiroom Display on Wall** när den laddas.



Exempel: **Multiroom Display on Wall**

Idrifttagning

Ställa in språk

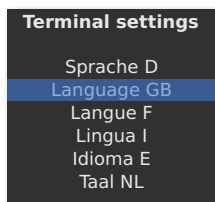
Menyernas språk kan ställas in.



Tryck på knappen **MENU** (**Multiroom Receiver** är avstängd).



▲ ▼ Välj **Language** (språk).
Bekräfta med **OK**.



▲ ▼ Välj **Language GB** (språk GB).
Bekräfta med **OK**.

Ställa in tid/datum

Det går att ställa in både aktuellt klockslag och datum manuellt.

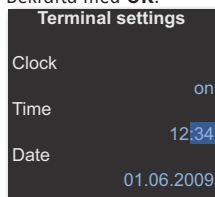
- Datum och klockslag hos en **Multiroom Receivers** ställs automatiskt in via en tidsserver på Internet och först över till **Multiroom Display**. Därför krävs vanligen inte en manuell inställning.



Tryck på knappen **MENU** (**Multiroom Receiver** är avstängd).



▲ ▼ Välj **Time/Date** (tid/datum).
Bekräfta med **OK**.



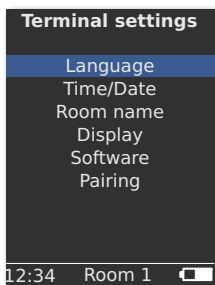
- ▲ ▼ Välj **Clock**. Bekräfta med **OK**.
- ◀ ▶ Välj alternativ **on** resp. **off**. Bekräfta med **OK**.
- ▲ ▼ Välj alternativ **Time** (tid) resp. **Date** (datum).
Bekräfta med **OK**.
- ▲ ▼ Ställ in **Time** (tid) resp. **Date** (datum) med pilknapparna.
- ◀ ▶ Ändra urvalsområde. Bekräfta med **OK**.

Idrifttagning

Ytterligare inställningar



Tryck på knappen **MENU** (**Multiroom Receiver** är avstängd).



▲ ▼ Välj önskat alternativ. Bekräfta med **OK**.

Room name (Rumsnamn)

Du kan ge din **Multiroom Receiver** ett individuellt namn.



Tryck på knappen **MENU** (**Multiroom Receiver** är avstängd).

▲ ▼ Välj **Room name** (rumsnamn). Bekräfta med **OK**.

▲ ▼ Välj bokstäver (vidare genom att trycka flera gånger).



Med **SLEEP** bläddrar du mellan små och stora bokstäver.

Med **P**- raderar du tecken till vänster om markören.

Bekräfta med **OK**.

Pairing (Tilldela)

Med Loewe **Multiroom Display** kan du manövrera en Loewe **Multiroom Receiver** via fjärrkontroll. För det måste den registreras en gång. Du hittar mer information i bruksanvisningen till Loewe **Multiroom Receivers** under **Pairing (Tilldela)**.

► Loewe **Multiroom Receiver** kan endast ställas in fullständigt med fjärrkontrollen **Assist Media**.

Idrifttagning

Display

Switch off after (Frånkoppling efter)

Hur länge displayen ska vara aktiv går att ställa in.



Tryck på knappen **MENU** (Multiroom Receiver är avstängd).

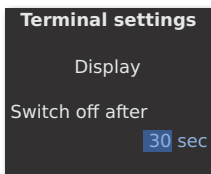


▲ ▼ Välj **Display**.

Bekräfta med **OK**.

▲ ▼ Ställ in längd mellan 15 och 60 sekunder och tid resp. datum med pilknapparna.

Bekräfta med **OK**.



Tillkopplingsskydd

Du kan förhindra att displayen tillkopplas oavsiktligt, t.ex. vid rengöring.



Tryck på knappen Ljud på/av och sen på knappen **Paus/Uppspelning**.

Tryck den här knappkombinationen igen för att avbryta tillkopplingsskyddet.

Software

Versionsnumret på aktuell software till din **Multiroom Displays** kan visas.

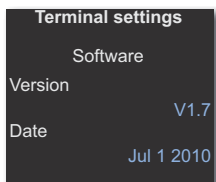


Tryck på knappen **MENU** (Multiroom Receiver är avstängd).



▲ ▼ Välj **Software**.

Bekräfta med **OK**.



OK Avsluta indikeringen.

Allmän användning

Allmänna användarfunktioner

► Du hittar mer information i bruksanvisningen till din Loewe **Multiroom Receiver**.



På-/avslagning i beredskapsläge.

► Om det möjligt kommer den senast inställda källan att aktiveras - det tar ca. 40 sek. - källan som avses blinkar.

SERVER



Välj en UPnP-server vilken ställer audio-tjänster till förhållande i ditt hemnätverk.

USB



Välj ljudfiler från ett USB-minne som är anslutet till din **Multiroom Receiver**.

RADIO



Välj en Internet-radiostation (förutsatt att din **Multiroom Receiver** är ansluten till Internet).



Uppspelning av vald titel/valt album. Genom att trycka på knappen igen hamnar du i paus-läge eller så fortsätter uppspelningen.

▲ Nästa titel.

▼ Föregående titel.

► I menyn: bekräfta/ställa in val.

◀ I menyn: tillbaka.



P+/- Bläddra sida för sida resp. nästa/föregående titel.

MENU



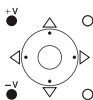
Under uppspelning: öppna meny **Options** (val).

Under mediaval: tillbaka en nivå.

END



Stäng menyn; under uppspelning: display on.



V+/- Volym högre/svagare.



Ljud av/på.

SLEEP



Du kan låta din **Multiroom Receiver** stänga av sig automatiskt med **Timer** efter ett valbart tidsspänn.



Under uppspelningen av en titel kan olika **Sound settings** (ljudinställningar) göras.

Allmän användning

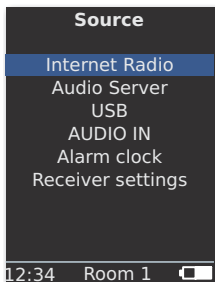
Välj source (Källa)

För att spela upp musik kan du välja mellan flera olika källor, t.ex. en musikserver i nätverket eller källor som är anslutna lokalt till din **Multiroom Receiver** (MP3-filer på USB-minne resp. ljudenheter som är anslutna till **AUDIO IN**).

SERVER

Tryck på knappen **SERVER**.

▲ ▼ Välj önskad källa **Internet Radio**, **Audio Server**, **USB** eller **AUDIO IN**.



Bekräfta med **OK**.

Multiroom Receiver växlar till den valda källan och namnet visas på fjärrkontrollens display.

- ➡ Menypunkterna **Alarm clock** (väckarklocka) och **Receiver settings** (mottagarinställningar) är inte tillgängliga från **Multiroom Display**. Använd fjärrkontrollen Loewe **Assist Media** för de här inställningarna.

Internetuppdatering

Programvaran i fjärrkontrollen kan uppdateras med en dator som är ansluten till Internet.

Sätt i mini-USB-kontakten från en USB-kabel (t.ex. i leveransomfånget till fjärrkontrollen **Assist Media**) i USB-porten på undersidan av fjärrkontrollen. Sätt i den andra änden på USB-kabeln i ett fritt USB-uttag på din dator.



Via Loewe supportportal kan du registrera din Loewe-produkt för att bekvämt kunna ladda ner programvaruuppdateringar och aktuella bruksanvisningar i PDF-format.

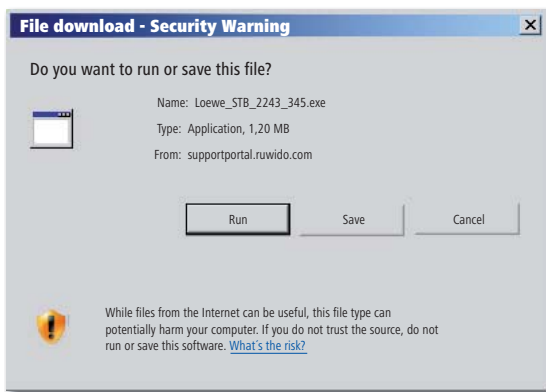
- Skriv in adressen <http://www.loewe.se/se/support> i internet-browsern på din dator:
- Om du inte har en egen åtkomst till Loewe Support Portal, kan du nu upprätta en. Klicka på [Registrera nu](#). Fyll i information om ditt konto och klicka sedan på [Skapa konto](#). Kontrollera om alla uppgifter är korrekta och klicka sedan på [Skapa konto nu](#). Kort därefter får du e-post till den adress som uppgivits innan. Klicka på länken ovan för att bekräfta anmälningen. Om anmälningen har lyckats får du ett mail som bekräftar detta.
- Skriv in din **E-postadress** och ett **lösenord** under **Access to your account**.
- Klicka på **Registrera Loewe-produkt** och skriv in informationen till din **Multiroom Display** som efterfrågas.

När registreringen är klar väljer du knappen **Update Software** (uppdatera programvara).

Därefter öppnas ett fönster.

Klicka på **Download** (ladda ner) och svara positivt på de säkerhetsfrågor som ev. ställs. Internetbrowsern laddar därefter ner uppdateringsprogrammet.

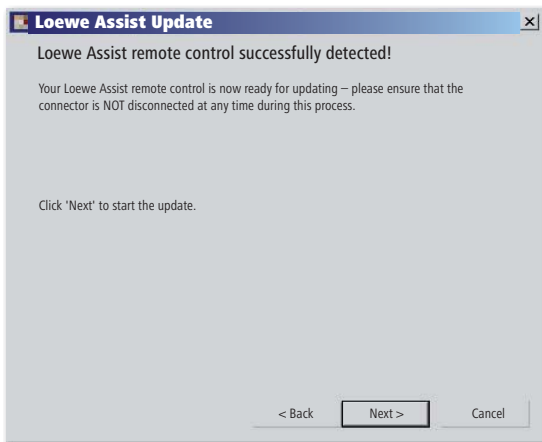
Internetuppdatering



Exempel: Internet Explorer 7 - Klicka på **Run** (Kör).

- ➡ Beroende på vilken internet-browser som används, operativsystem och säkerhetsinställningar måste du ev. bekräfta säkerhetsfrågor positivt.

Starta programmet (administratör rättigheter krävs) du precis laddat ner.
Fönstret **Loewe Assist Update** öppnas.

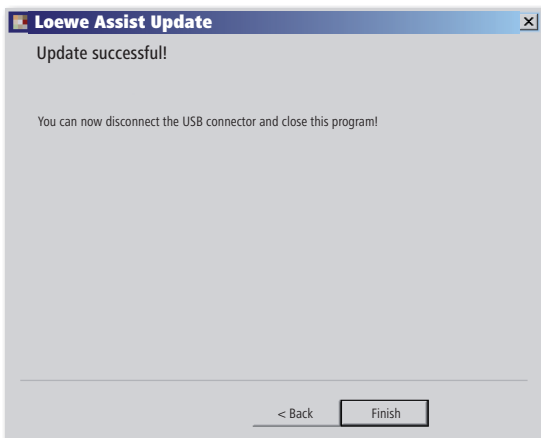


Klicka 2x på **Next** (Vidare).

- ➡ Se till att USB-kabeln inte avlägsnas under uppdateringen.

Internetuppdatering

Uppdateringen startar och ett meddelande visas.



Avsluta uppdateringsprogrammet med **Finish** (Avsluta).

- ➡ En aktuell version av bruksanvisningen (t.ex. efter programvaruuppdatering) kan du här ladda ner som PDF-dokument:

<http://www.loewe.se/se/support – Bruksanvisningar>. Välj därefter din apparat och klicka på [Download PDF](#).

För din säkerhet

- Det är viktigt att följa bruks- och säkerhets anvisningarna för respektive apparat.

För din egen säkerhet och för att undvika skador, se till att skydda fjärrkontrollen mot:

- dropp eller stänk, fukt och ånga
- kyla hetta och kraftiga temperatursvängningar
- stötar och mekanisk belastning
- direkt solljus, öppen eld och stearinljus
- ingrepp i apparatens inre



Ställ inga föremål med vätskor på apparaten.



Ljus och andra öppna eldar ska alltid hållas på avstånd från apparaten för att förhindra att elden breder ut sig.

Denna fjärrkontroll är endast avsedd för användning i hemmiljö. Garantin omfattar endast en normal användning.

Rengör fjärrkontrollen med en lätt fuktad duk. Använd aldrig starkt rengöringsmedel eller skurmedel.

Avfallshantering

Pappkartong och emballage

Du har bestämt dig för en hållbar och tekniskt sofistikerad produkt. I överensstämmelse med nationella föreskrifter avseende avfallshantering av förpackningsmaterial, betalar vi en avgift till auktoriserade återvinningsföretag, som samlar upp förpackningsmaterial från återförsäljare. Vi rekommenderar däremot att du behåller originalpappkartongen och resten av förpackningsmaterialet, så att apparaten vid behov, kan transporteras på säkrast möjliga sätt.

Apparaten



Observera: EU-direktivet 2002/96/EG reglerar korrekt återtagning, hantering och återvinning av använda elektroniska utrustningar. Gammal elektronisk utrustning måste därför avfallshandteras separat. Kasta aldrig bort apparaten i normala hushållssopor! Du kan lämna in din gamla apparat gratis hos motsvarande uppsamlingsställen eller hos din återförsäljare, om du köper en liknande ny produkt.

Andra detaljer avseende återtagning (även för icke EU-länder) kan fås hos den lokala myndigheten.

Fjärrkontrollens batteri



Bestämmelserna avseende gamla batterier föreskriver att batterier ej längre får kastas i hushållssoporna. Du kan avfallshandtera gamla batterier gratis vid uppsamlingsställen hos kommersiella försäljningsställen. Din återförsäljare har också ett uppsamlingsställe för gamla batterier. För att ta ut batteriet (Li-Polymer) skruvar du av skruvarna till locket på enhetens baksida.

WARNING Explosionsfara vid felaktigt batteribyte.

Tekniska specifikationer

Multiroom Display on Wall	art.nr. 70990U80
Multiroom Display in Wall	art.nr. 70990U81
Driftstemperatur	5 °C ... 35 °C
Fuktighet	5 % ... 90 %
Mått (ca.)	127x56x23 mm (B x H x D)
Vikt on Wall/in Wall (ca.)	173/103 g
Frekvensområde	2,4 GHz
Strömförsörjning	AC 220 - 240V, 50 Hz
Effektförbrukning	
Multiroom Display on Wall	
Stand by	0,3 W
Drift	1,3 W
Multiroom Display in Wall	
Stand by	0,3 W
Drift	3,2 W

Impressum

Loewe Opta GmbH är ett aktiebolag enligt tysk lagstiftning med huvudkontor i Kronach.

Industriestraße 11, 96317 Kronach

Telefon: +49 (0)9261 / 99-0

Fax: +49 (0)9261 / 99-500

E-post: ccc@loewe.de

Handelsregister: Amtsgericht Coburg, Nr. HRB 42243

Momsregistreringsnummer: DE 193216550

WEEE-registreringsnummer: DE 41359413

Redaktionsdatum 2010.07, 1:a upplagan

SW: V1.7

© Loewe Opta GmbH, Kronach

Alla rättigheter, inklusive översättning, förbehålles.

Förbehåll för ändringar. I anvisningen är grundfunktionerna för respektive apparat beskrivna - inte de frivilliga tilläggen. Vi lämnar ingen garanti för att alla beskrivna funktioner i anvisningen är kompatibla med den programvaran som används i din apparat. Vänd dig till din fackhandlare vid behov.

Denna apparat motsvarar de grundläggande kraven och specifikationerna i riktlinje **1999/5/EU** och får användas i alla länder inom **EU** liksom på **Island**, i **Norge** och i **Schweiz**.



Service

A

Loewe Austria GmbH
Parking 12
1010 Wien, Österreich
Tel +43 - 1 22 88 633 - 0
Fax +43 - 1 22 88 633 - 90
Email loewe@loewe.co.at

AUS

International Dynamics
Australasia Pty Ltd.
129 Palmer Street
Richmond 3121, Victoria,
Australia
Tel +61 - 3 - 94 29 08 22
Fax +61 - 3 - 94 29 08 33
Email mail@international
dynamics.com.au

B NL L

Loewe Opta Benelux NV/SA
Uilenbaan 84
2160 Antwerpen, België
Tel +32 - 3 - 2 70 99 30
Fax +32 - 3 - 2 71 01 08
Email ccc@loewe.be

BG

Darlington Service
Kn. Klementina Street, bl. 193
1618 Sofia, Bulgaria
Tel +359 - 2 955 63 99
Fax +359 - 2 955 63 99
Email sac@audio-bg.com

CH

Telion AG
Rütistrasse 26
8952 Schlieren, Schweiz
Tel +41 - 44 732 15 11
Fax +41 - 44 732 15 02
Email lgelpke@telion.ch

CY

HADJIKYRIAKOS & SONS LTD.
121 Prodromos Str.,
P.O Box 21587
1511 Nicosia, Cyprus
Tel +357 - 22 87 21 11
Fax +357 - 22 66 33 91
Email
savvas@hadjikyriakos.com.cy

CZ

BASYS CS SPOL. S.R.O
Sodomkova 8/1478
10200 Praha 10 - Hostivar,
Česko
Tel +420 2 34 70 67 00
Fax +420 2 34 70 67 01
Email office@basys.cz

D

Loewe Opta GmbH,
Customer Care Center
Industriestraße 11
96317 Kronach, Deutschland
Tel +49 1801-22256393
Fax +49 9261-99500
Email ccc@loewe.de

DK

Kjaerulff1 Development A/S
C.F. Tietgens Boulevard 19
5220 Odense SØ, Denmark
Tel +45 - 66 13 54 80
Fax +45 - 66 13 54 10
Email loewe@loewe.dk

E

Gaplaza S.A.
Conde de Torroja, 25
28022 Madrid, España
Tel +34 - 917 48 29 60
Fax +34 - 913 29 16 75
Email loewe@maygap.com

EST

TEDRA TRADING OY
Kuusemetsa 3
Saue 76506, Estonia
Tel +372 - 50 14 817
Fax +372 - 67 09 611
Email raivo@futurehifi.com

F

Loewe Opta France SAS
13 rue du Dépôt,
Parc de l'Europe, BP 10010
67014 Strasbourg Cédex, France
Tel +33 - 3- 88 79 72 50
Fax +33 - 3- 88 79 72 59
Email loewe.france@loewe-fr.
com

FIN

Kjaerulff 1 OY
Uudenmaantie 100
20760 Piispanristi, Finland
Tel +358 - 20 751 3800
Fax +358 - 20 751 3801
Email loewetuki@kjaerulff1.com

GB

Loewe UK Limited
Century Court, Riverside Way
Riverside Business Park, Irvine,
Ayrshire
KA11 5DJ, UK
Tel +44 - 1294 315 000
Fax +44 - 1294 315 001
Email enquiries@loewe-uk.com

GR

EISAGOGIKI EMBORIKI ELLA-
DOS S.A.
321 Mesogion Av.
152 31 Chalandri-Athens, Hellas
Tel +30 - 210 672 12 00
Fax +30 - 210 674 02 04
Email christina@bose-onkyo.gr

H

Basys Magyarorszag KFT
Tó park u.9.
2045 Törökbálint, Magyar
Tel +36 - 2341 56 37 (121)
Fax +36 - 23 41 51 82
Email basys@mail.basys.hu

HR

Plug&Play
Bednjanska 8, 10000 Zagreb
Hrvatska (Kroatia)
Tel +385 1 4929 683
Fax +385 1 4929 682
Email loewe@loewe.hr

I

Loewe Italiana S.r.L.
Largo del Perlar, 12
37135 Verona (VR), Italia
Tel +39 - 045 82 51 611
Fax +39 - 045 82 51 622
Email info@loewe.it

IL

Clear electronic entertainment
(2009) Ltd
13 Noah Mozes St.
Agish Ravad Building
Tel Aviv 67442, Israel
Tel +972 - 3 - 6091100
Fax +972 - 3 - 6961795
Email: yossi@pioneer-il.com

IRL

Origo Ltd
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park, City West
Dublin 24, Republic of Ireland
Tel +353-1-4666700
Fax +353-1-4666708
Email service@origo.ie

KSA

SALEM AGENCIES & SERVICES
CO.
Hamad Al Haqueel Street,
Rawdah, Jeddah
Kingdom of Saudi Arabia
Tel +966 (2) 665 4616 ext: 666
Fax +966 (2) 660 7864
Email hkurkjian@aol.com

Service

LT

A Cappella
Ausros Vartu 5, Pasazo skg.
01129 Vilnius, Lithuania
Tel +370 - 52 12 22 96
Fax +370 - 52 62 66 81
Email: info@loewe.lt

M

DONEO CO. LTD
34/36 Danny Cremona Street
Hamrun, HMR02, Malta
Tel +356 - 21 - 22 53 81
Fax +356 - 21 - 23 07 35
Email info@doneo.com.mt

MA

SOMARA S.A.
377, Rue Mustapha El Maani
20000 Casablanca, Morocco
Tel +212 - 22 22 03 08
Fax +212 - 22 26 00 06
Email somara@somara.ma

N

PCE. PREMIUM CONSUMER ELECTRONICS as
Ostre Kullerød 5
3241 Sandefjord, Norge
Tel +47 - 33 48 33 48
Fax +47 - 33 44 60 44
Email oddgunnar@loewe.no

NZ

International Dynamics (NZ) Pty Ltd
PO Box 109 317, Newmarket
Auckland, New Zealand
Tel +64 9 379 0179
Fax +64 9 379 0279
Email: enquiries@international
dynamics.co.nz

P

Mayro Magnetics Portugal, Lda.
Rua Professor Henrique de Barros
Edifício Sagres, 2º. C
2685-338 Prior Velho, Portugal
Tel +351 - 21 942 78 30
Fax +351 - 21 942 78 30
Email geral.loewe@mayro.pt

PL

DSV TRADING SA
Plac Kaszubski 8
81-350 Gdynia, Polska
Tel +48 - 58 - 6 61 28 00
Fax +48 - 58 - 6 61 44 70
Email market@dsv.com.pl

RO

Avitech Co. SRL
1/II Pipera Tunari St.
007190 Voluntari, Ilfov, Romania
Tel +40 - 21 200 64 64
Fax +40 - 21 200 64 65
Email andrei.silisteanu@avitech.ro

RUS

Service Center Loewe
ul. Verkhnyaya Maslovka, d. 29
125083 Moscow, Россия
Tel +7 - 495 612 50 43
Fax +7 - 495 612 47 10
Email service@atc.ru

S

Kjaerulff 1 AB
Ridbanegatan 4, Box 9076
200 39 Malmö, Sverige
Tel +46 - 4 06 79 74 00
Fax +46 - 4 06 79 74 01
Email Sweden@kjaerulff1.com

SK

BaSys Czech & Slovak s.r.o.
Stará Vajnorská 17/A
831 04 Bratislava, Slovakia
Tel + 421 2 49 10 66 18
Fax + 421 2 49 10 66 33
Email: loewe@basys.sk

TR

ENKAY ELEKTRONIK SAN. Ve Tic. Ltd. Sti.
Alemdag Cad: Site Yolu No.: 10
81230 Ümraniye/ Istanbul, Türkiye
Tel +90 - 216 634 44 44
Fax +90 - 216 634 39 88
Email mhatipog@enkaygroup.com

UAE

Dubai Audio Center
P.O. Box 32836, Sheik Zayed Road
Dubai, UAE
Tel +971 - 4 343 14 41
Fax +971 - 4 343 77 48
Email dacdubai@emirates.net.ae

ZA

THE SOUNDLAB (PTY) LTD
P.O. Box 31952, Kyalami 1684
Republic of South Africa
Tel +27 - 1 14 66 47 00
Fax +27 - 1 14 66 42 85
Email loewe@mad.co.za

BG

Този уред отговаря на основните изисквания и разширените съответни предпоставки **Директива 1999/5/ЕС**. Разрешено е използването му във всички държави от **ЕС**, и освен това в **Исландия, Норвегия и Швейцария**.

CZ

Toto zařízení je v souladu se základními požadavky a ostatními odpovídajícími ustanoveními **Směrnice 1999/5/EG**. Může být používán ve všech zemích **EU** dodatečně také na **Islandu**, v **Norsku** a ve **Švýcarsku**.

D

Dieses Gerät entspricht den grundlegenden Anforderungen und den weiteren entsprechenden Vorgaben der **Richtlinie 1999/5/EG**. Es darf in allen Ländern der **EU** sowie zusätzlich in **Island, Norwegen** und der **Schweiz** betrieben werden.

DK

Dette udstyr er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i **Direktiv 1999/5/EF**. Det må kun anvendes i **EU-landene** samt i **Island, Norge** og **Schweiz**.

E

Este equipo cumple con los requisitos esenciales así como con otras disposiciones de la **Directiva 1999/5/CE**. Puede operar en todos los países de la **UE** y adicionalmente en **Islandia, Noruega** y **Suiza**.

FIN

Tämä laite täyttää **direktiivin 1999/5/EY**olennaiset vaatimukset ja on siinä asetettujen muiden laitetta koskevien määräysten mukainen . Laitetta saa käyttää kaikissa **EU-maissa** sekä **Islannissa, Norjassa** ja **Sveitsissä**.

F

Cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la **Directive 1999/5/EC**. L'utilisation est possible dans tous les pays de l'**UE**, en **Islande**, en **Norvège** et en **Suisse**.



(GB)

This equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of **Directive 1999/5/EC**. It may be operated in all countries in the **EU** and also in **Iceland, Norway** and **Switzerland**.

(GR)

Αυτός ο εξοπλισμός είναι σε συμμόρφωση με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της **Οδηγίας 1999/5/EC**. Επιτρέπεται η λειτουργία της σε όλες τις χώρες της **ΕΕ**, καθώς και στην **Ισλανδία**, στην **Νορβηγία** και στην **Ελβετία**.

(I)

Questo apparato é conforme ai requisiti essenziali ed agli altri principi sanciti dalla **Direttiva 1999/5/CE**. Può essere messo in funzione in tutti i paesi dell'UE e inoltre in **Islanda, Norvegia** e in **Svizzera**.

(N)

Dette utstyret er i samsvar med de grunnleggende krav og andre relevante bestemmelser i **EU-direktiv 1999/5/EF**. Det kan brukes i alle **EU-land** og dessuten i **Island, Norge** og **Sveits**.

(NL)

Dit apparaat voldoet aan de essentiële eisen en andere van toepassing zijnde bepalingen van de **Richtlijn 1999/5/EG**. Het gebruik is toegestaan in alle landen van de **EU** en ook in **IJsland, Noorwegen** en **Zweden**.

(S)

Denna utrustning är i överensstämmelse med de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i **Direktiv 1999/5/EC**. Apparaten får användas i alla länder inom **EU** liksom på **Island**, i **Norge** och i **Schweiz**.



EG-Konformitätserklärung EC Conformity Declaration

Dokument-Nr./Monat , Jahr: 70990 / 06.2010
Document No./Month , Year

Hersteller: Loewe Opta GmbH
Manufacturer

Handelsname: LOEWE.
Trade mark

Produkt: Wireless-USB Fernbedienung
Product: Wireless USB Remote Control

Produktbezeichnung: Multiroom Display on Wall
Product designation

Das bezeichnete Produkt stimmt mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien überein:
The designated product conforms to the provisions of the following European directives:

2006/95/EG

Richtlinie des Rates vom 12. Dezember 2006 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten betreffend elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen - Niederspannungsrichtlinie.
Electrical equipment designed for use within certain voltages limits - LV-Directive.

2004/108/EG

Richtlinie des Rates vom 15. Dezember 2004 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit.
Electromagnetic compatibility

1999/5/EG

Richtlinie des Rates vom 9. März 1999 über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität
Radio equipment and Telecommunications Terminal Equipment and the Mutual Recognition of their Conformity

2005/32/EG

Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 6. Juli 2005 zur Schaffung eines Rahmens für die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energiebetriebener Produkte und zur Änderung der Richtlinie 92/42/EWG des Rates sowie der Richtlinie 96/57/EG und 2000/55/EG des Europäischen Parlaments und des Rates.
Establishing a framework for the setting of ecodesign requirements for energy-using products and amending Council Directive 92/42/EEC on Directives 96/57/EC and 2000/55/EC of the European Parliament and of the Council.

Anbringung der CE-Kennzeichnung: 10
Affixing of the CE marking



Die Übereinstimmung des bezeichneten Produkts mit den Vorschriften der Richtlinien wird nachgewiesen durch die vollständige Einhaltung folgender Normen:
The conformity of the designated product with the provisions of Directives is proved by full compliance with the following standards:

Richtlinie / Directive 2006/95/EG

☒ EN 60950

☒ EN 61558 2005

Richtlinie / Directive 2004/108/EG

☒ EN 55013 2001 + A1 2003
☒ EN 55020 2002 + A1 2003 + A2 2005
☒ EN 55022/B 2006 + A1 2007

☒ EN 55024 1998 + A1 2001 + A2 2003
☒ EN 61000-3-2 2006
☒ EN 61000-3-3 2008

☒ EN 61000-4

Richtlinie / Directive 1999/5/EG

☒ EN 62311 2008
☒ EN 301489-1 V1.6.1

☒ EN 301489-17 V1.2.1
☒ EN 300328 V1.7.1

Aussteller: Loewe Opta GmbH
Issuer

Ort, Datum, Kronach, den 21.06.2010
Place, Date

Rechtsverbindliche Unterschrift:
Legally binding signature

Name: ppj Roland Bocht
Director R&D Product Development

Name: A.V. Reifler Nowitzki
Head of TV Device Development

LOEWE.



233-3490